

# Schache-Poscht



**Alles, was der Verstand des Menschen erdenken und glauben kann, das kann er auch erreichen.**

**Napoleon Hill**

## Impressum

Redaktion Schache-Poscht  
Gemeindeverwaltung  
Dorfstrasse 2  
3555 Trubschachen  
Tel: 034 495 51 55  
Fax: 034 495 61 40  
E-Mail: [gemeinde@trubschachen.ch](mailto:gemeinde@trubschachen.ch)  
[www.trubschachen.ch](http://www.trubschachen.ch)

<b>Cartoon:</b>	Heinz Pfister, Pfuschi-Cartoon, Bern
<b>Auflage:</b>	950 Exemplare
<b>Erscheinungsdaten:</b>	Mai und November
<b>Inseratpreis:</b>	1 Seite Fr. 60.00 ½ Seite Fr. 35.00 ¼ Seite Fr. 20.00

**Annahmeschluss** für die Schache-Poscht November 2018: **Freitag, 18. Oktober 2019**

### **Rubrik „Scho hört...“**

Beiträge aus Vereinen, Meldungen über spezielle Leistungen, Gratulationen, etc...die Seite steht allen zur Verfügung! Gerne nehmen wir Ihre Meldung entgegen.

## Druck

Tanner Druck AG, 3550 Langnau



## Verkehrs – und Verschönerungsverein Trubschachen

### TERMINKALENDER 2019 - ZWEITE JAHRESHÄLFTE

#### Juni & Juli

5.	Ländlerabend 20.15 Uhr UrWurzu Schwyzerörgeliquartett	Gasthof Bären
7. und 8.	Grümpeltturnier	FC Trubschachen
9.	Pfingstgottesdienst 9.30 Uhr Kirche	Jodlerklub Trubschachen
14.-16.	Bernisches Kantonales Jodlerfest	Brienz
19.	Blutspenden MZA ab 17.45 Uhr	Blutspendeverein Trubschachen
22.	Seniorenkonzert MZA	Musikverein Langnau- Trubschachen
29.	Wine & Dine Anlass ab 19.00 Uhr	Café Restaurant Töpferei
29.-30.	Kantonales Trachtenfest + Schweizerisches Tanztreffen	Langnau
6.7.-11.8.	Sommeraktivitäten für Kinder	Kambly SA
22.7.-6.8.	Betriebsferien	Gasthof Hirschen
22.7.-17.8.	Openairkino	Hof3
27.	Grill Buffet ab 19.00 Uhr	Café Restaurant Töpferei

#### August & September

1.	Bundesfeier Hinter Blapbach	Jodlerklub Blapbach
3.	J+S Tag Hasenlehn	TV Trubschachen
10.-11.	Fyrabeschiessen	Schützenhaus Schwand
16.-17.	Fyrabeschiessen	Schützenhaus Schwand
25.	Chilbi mit Spiel, Spass und Musik	Café Restaurant Töpferei
1.	Riseggchilbi ab 12.00 Uhr	TV Trubschachen
4.	Ländlerabend 20.15 Uhr Schonegg Schwyzerörgeliquartett	Gasthof Bären
6.-8.	Oberemmentalisches Jodlertreffen	Siehen
7.	Ämmitaler Biomärit	beim Mauerhoferhaus Trubschachen
15.	Betttagsgottesdienst mit dem Gotthelfchörli Lützelflüh 09.30 Uhr	Kirche Trubschachen
21.	Oktoberfest ab 19.00 Uhr	Café Restaurant Töpferei
23.09.- 07.10.	Betriebsferien	Café Restaurant Töpferei
<b>30.</b>	<b>TERMINSITZUNG 20.00 Uhr</b>	<b>Gasthof Bären</b>

#### Oktober & November

2.	Ländlerabend 20.15 Uhr Truebergiele Schwyzerörgeli-Trio	Gasthof Bären
12./13.	Napfmarathon	
20.	Erntedankgottesdienst mit Jodlerklub Blapbach 09.30 Uhr	Kirche Trubschachen
24.-27.	Schache Mäss	Gewerbeverein Trubschachen
26.	Gotthelf-Anlass ab 19.00 Uhr	Café Restaurant Töpferei
2.	Lotto Schützengesellschaft Trubschachen	Gasthof Bären
11.11.-09.12	Betriebsferien	Restaurant Blapbach
13.	Ländlerabend 20.15 Uhr Ohalätz	Gasthof Bären
16.	Fondueplausch im Freien	Café Restaurant Töpferei
22.	Heimatabend im Sternen Trub 20.00 Uhr	Trachtengruppe Trub und Trubschachen
24.	Heimatsnachmittag im Sternen Trub 13.00 Uhr	Trachtengruppe Trub und Trubschachen
29.11.-1.12	Weihnachtsmarkt	Kambly SA
30.	Heimatabend im Hirschen 20.00 Uhr	Trachtengruppe Trub und Trubschachen
30.	Fondueplausch im Freien	Café Restaurant Töpferei
30.	Gottesdienst mit Gospelchor 20.00 Uhr	Kirche Trubschachen

#### Dezember

1.	Heimatsnachmittag Rest. Hirschen	Trachtengruppe
2.	Gemeindeversammlung 20.00 Uhr	Hasenlehn
4.	Ländlerabend 20.15 Uhr Alpenperlen Escholzmatt	Gasthof Bären
6.-8.	Weihnachtsmarkt	Kambly SA
7.	Fondueplausch im Freien	Café Restaurant Töpferei
8.	Wohltätigkeitskonzert Kirche Trubschachen	Musikverein Langnau- Trubschachen
14.	Fondueplausch im Freien	Café Restaurant Töpferei
16.	Blutspenden MZA ab 17.45 Uhr	Blutspendeverein Trubschachen



Samuel Salzmann,  
Christian Schneider,  
Simon Wüthrich und  
Peter Bächler  
(von links).

### Vom 8. bis 10. Mai 2020 findet in Trubschachen das Emmentalische Schwingfest und das Oberemmentalische Jodlertreffen statt.

Das obige Foto stammt aus dem Jahr 1908. Die vier Männer, die darauf zu sehen sind, haben zwei Dinge gemeinsam: Sie lebten alle in Trub – und sie waren alle erfolgreiche Schwinger. Samuel Salzmann (ganz links) belegte etliche Spitzenränge und war überdies der Bruder von Schwingerkönig Johann Salzmann. Dieser starb bereits im Alter von 60 Jahren, vier Jahre, bevor das Bild gemacht wurde. Der Zweite auf dem Foto ist Christian Schneider, der sich gleich mehrmals als Schwingerkönig feiern lassen konnte. Unter anderem gewann er das «Eidgenössische» 1883 in Bern, dem 20'000 Leute beiwohnten. Der Dritte ist Simon Wüthrich, genannt «Fäy Sime», der von 1867 bis 1873 Schwingerkönig war. Und der Vierte im Bunde ist Peter Bächler: Er war von eher schwächlicher Statur, aber ein sehr gewandter Schwinger und errang 1849 den Königstitel. Zwei Jahre, nachdem das Foto entstand, ist Bächler verstorben.

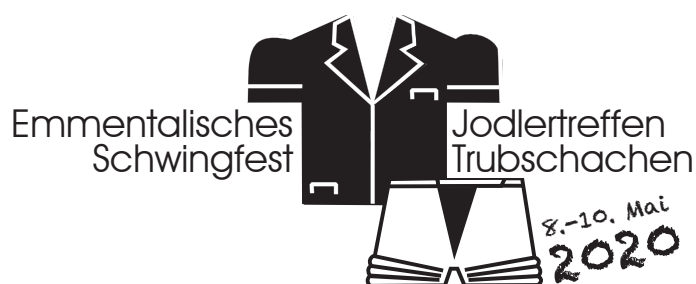
#### «Ein wunderbarer Flecken Erde»

Die vier Schwinger beweisen, welche grosse Tradition das Schwingen hier hat. Dazu gehören auch Feste: «Wie heimelig sah doch dieser wunderbare Flecken Heimateerde aus. Bodenständigkeit und Urwüchsigkeit schauten zu jedem Fenster hinaus. Jawohl, solche Ortschaften sollen Schwingeranlässe durchführen», schrieb die Schwingerzeitung

1944 über das Emmentalische Schwingfest in Trubschachen. So soll es auch vom 8. bis 10. Mai 2020 werden. Das gut 30-köpfige Organisationskomitee hat vor über einem Jahr die Arbeit aufgenommen. Das Fest wird im Längengrund, auf und neben dem Gelände der Firma Truber Holz AG stattfinden.

#### Das grosse Treffen der Jodlerklubs

Zu einem urchigen Fest gehört auch Jodelgesang. Dafür werden am Samstagabend, 9. Mai 2020, eine Vielzahl von Jodlerklubs sorgen, welche auf dem Festgelände das Oberemmentalische Jodlertreffen abhalten werden. Organisiert wird das Fest von den ortsansässigen Jodlern. Dass auch das Jodeln weit zurückreichende Wurzeln hat, kann ebenso auf [www.trubschachen2020.ch](http://www.trubschachen2020.ch) erfahren werden wie die Geschichte der eingangs erwähnten Schwinger.



# Informationen aus dem Verein



Schützengesellschaft  
3555 Trubschachen

## Eidgenössisches Feldschiessen

Das eidgenössische Feldschiessen findet traditionell gemeinsam mit der Schützengesellschaft Blapbach und den Schützen Kröschenbrunnen auf dem Schiessplatz Schwand statt. Das nächste und somit auch zweitletzte Mal vom 24.-26. Mai 2019.

Als kleiner Anreiz, für am kostenlosen Feldschiessen teilzunehmen, gewinnt der Schütze mit dem höchsten Resultat eine Glocke als Wanderpreis. Zudem werden je Kategorie (Damen, Veteranen, Jungschützen, Jugendliche) die Besten mit einem Erinnerungspreis ausgezeichnet. Teilnehmen dürfen alle, auch Nicht-Mitglieder.

Am Sonntag können zudem jeweils die besten 10 Schützen, welche am Feldschiessen teilgenommen haben, im Schützenkönigs-Ausstich um den Titel kämpfen.

Am Sonntagnachmittag wird zum Abschluss des Feldschiessen wieder das Glück beim Zwirbeln herausgefordert.

## Fyrabeschiessen zum Ende der Schiesstätigkeit auf der Schwand

Per Ende 2020 werden wir die Schiesstätigkeit auf der Schwand einstellen und gemäss Beschluss der HV 2018 auf den Schiessplatz Ried im Trub wechseln.

Weil nach so vielen Jahren Schiesstätigkeit auf der Schwand doch etwas Wehmut aufkommt, haben wir uns entschieden, im 2019 ein Abschlussschiessen mit dem Namen „Fyrabeschiessen“ und rund 600 Teilnehmern zu organisieren.

Dabei dürfen wir uns den bereits weit herum bekannten Trueberbueb-Schiessen der Sportschützen Trub und dem Bärewirts-Töchterli-Schiessen der Schützengesellschaft Signau-Höhe anschliessen. Neu findet gleichzeitig auch in Röthenbach das Turmschiessen zum ersten Mal statt.

Die Schiesstage wurden auf den 10.-11. und 16.-17. August 2019 festgelegt. Weitere Informationen sind unter [www.dreischiessen.ch](http://www.dreischiessen.ch) ersichtlich.

Dieses Schützenfest wird noch das letzte grössere Fest der Schützengesellschaft im Dorf Trubschachen sein. Umso mehr freuen wir uns bereits heute auf viele Teilnehmer und Besucher.



Überall für alle

**SPITEX**  
Region Emmental

Wir pflegen und unterstützen Sie gerne auf ärztliche Verordnung. Zudem beraten und entlasten wir pflegende Angehörige.

Unsere Fachbereiche Pflege, Psychiatrie, Wundpflege, Podologie und Hauswirtschaft stehen für Beratungen zur Verfügung.

#### **Telefonzeiten**

Montag - Freitag **08:00 - 12:00** und **14:00 - 17:00** Uhr

In der übrigen Zeit wird der Telefonbeantworter regelmässig abgefragt.

Spitex Region Emmental, Burgdorfstrasse 25, 3550 Langnau i. E.

**Telefon 034 408 30 20**, E-Mail: [info@spitex-re.ch](mailto:info@spitex-re.ch), [www.spitex-re.ch](http://www.spitex-re.ch)

---

# klein und fein

Als kleine und feine Kundengenossenschaft setzen wir auf solides Versicherungshandwerk in den ländlichen Gebieten der Schweiz.

Privatpersonen, KMU und Landwirte zählen auf uns – seit 1874.

#### **Beat Wittwer**

Dorfstrasse 1

3550 Langnau

Tel. 034 409 57 67 / 079 476 18 19

[beat.wittwer@emmental-versicherung.ch](mailto:beat.wittwer@emmental-versicherung.ch)

[www.emmental-versicherung.ch](http://www.emmental-versicherung.ch)



## Gesund und wohl durchs Alter gehen

Fusspflege für Trubschachen/  
 Trub und Umgebung **2019**

Montag	20. Mai 2019
Dienstag	21. Mai 2019
Mittwoch	22. Mai 2019
Montag	05. August 2019
Dienstag	06. August 2019
Mittwoch	07. August 2019
Montag	21. Oktober 2019
Dienstag	22. Oktober 2019
Mittwoch	23. Oktober 2019
Ort	Zentrum Alterssiedlung
Podologin	Cornelia Beutler
Anmeldung	Susanne Wüthrich 034 495 58 31

**Hinweis:**  
 Wenn für die Fusspflege eine  
 medizinische Notwendigkeit  
 besteht, klären Sie die eventuelle  
 Kostenübernahme mit Ihrer  
 Krankenkasse ab. Auf Verlangen  
 wird von Frau Beutler eine  
 Quittung ausgestellt.

## Brockenstube Hasen- lehn Trubschachen

Verkauf und Annahme  
 im 2019

Freitag 14.00-20.00 Uhr

Januar	Freitag 25. Januar
Februar	Freitag 22. Februar
März	Freitag 29. März
April	Freitag 26. April
Mai	Freitag 31. Mai
Juni	Freitag 28. Juni
Juli	geschlossen
August	Freitag 30. August
Sept.	Freitag 27. September
Okt.	Freitag 25. Oktober
Nov.	Freitag 29. November
Dezember	geschlossen

Gemeinnütziger Verein  
 Trubschachen  
 Brockestube-Froue





## Helferinnen und Helfer gesucht

Kennen Sie schon unsere Brockenstube im UG bei der Schautöpferei Aebi und des Töpfercafés?

Verbinden Sie doch Ihren nächsten Besuch mit einem Rundgang durch unsere Regale und stöbern in dem von unseren freiwilligen Helferinnen schön präsentierten Büchern, Haushaltgeräten, Geschirr, Kleidern, Schuhen und vielen weiteren Artikeln herum.

Sicher werden auch Sie eine Trouville finden, die Sie schon lange gesucht haben oder ein passendes Kleid für einen fairen Preis.

Die Öffnungszeiten (Verkauf und Annahme) sind jeweils am letzten Freitag im Monat von 14.00 Uhr bis 20.00 Uhr). Weitere Öffnungszeiten nach Ansage und Information unter: [www.gvtrubschachen.ch/brockenstube](http://www.gvtrubschachen.ch/brockenstube).

Sind Sie interessiert, sich selber für den Gemeinnützigen Verein Trubschachen zu engagieren? Wir suchen laufend aufgestellte Leute, die bereit sind, freiwillige Einsätze in der Brockenstube zu übernehmen. Wenn Sie gerne den Kontakt zu Menschen pflegen und Dorf und Bewohner kennen lernen möchten, sind Sie hier genau richtig.

Ebenso suchen wir noch Helferinnen und Helfer für unsere diversen, traditionellen Anlässe im Dorf (Schache-Mäss, Emmentalisches Schwingfest 2020, Läubigs Bruuchtum, diverse Anlässe für unsere geschätzten Seniorinnen und Senioren usw.)

Sie helfen uns damit, dass wir auch künftig gemeinnützige Projekte unterstützen können und auch unseren Mitbürgerinnen und Mitbürgern, denen es weniger gut geht, unter die Arme greifen können.

Viele Menschen in unserer Gemeinde sind dankbar, dass Sie Ihre Freizeit für diese sinnvollen Aufgaben einsetzen!

Besuchen Sie uns doch kurz auf der Homepage: [www.gvtrubschachen.ch](http://www.gvtrubschachen.ch)

Bei Interesse melden Sie sich bei unserer Präsidentin  
Lotti Zaugg, 079 733 04 49, [zauggs@gmx.ch](mailto:zauggs@gmx.ch)





[www.tvtrubschachen.ch](http://www.tvtrubschachen.ch)

## Aufstieg für den TV Trubschachen

Obwohl das Winterhalbjahr aus wettkampftechnischer Sicht für den Turnverein deutlich ruhiger als das Sommerhalbjahr ist, war der TV auch in den vergangenen sechs Monaten nicht untätig. Nebst geselligen Anlässen wie dem Skiweekend in der Lenk, dem organisierten Lotto und den beiden wöchentlichen Trainings stand die Teilnahme an der Hallen-Korbballmeisterschaft des Turnverbandes Bern Oberaargau-Emmental (TBOE) im Fokus. In sechs Spielrunden, wo von einer von den Schächelern organisiert wurde, und insgesamt zwölf Spielen wurden zwei Aufsteiger in die 2. Liga ermittelt und die Ehrenplätze vergeben.

Noch zur Halbzeit der Meisterschaft sah es mit fünf Punkten aus sechs Spielen alles andere als rosig aus. Dank weiteren sechs Punkten aus den folgenden vier Spielen durfte sich das Team plötzlich sogar wieder leichte Hoffnungen bezüglich Aufstiegsplätze machen. Tatsächlich machten die Schächeler an der Schlussrunde im Februar in Roggwil ihre Hausaufgaben und gestalteten die letzten beiden Begegnungen siegreich. Da die restlichen Begegnungen ebenfalls günstig verliefen, sicherte man sich damit in letzter Minute den Aufstieg! Somit wird der TV Trubschachen in der Saison 19/20 in der 2. Liga auflaufen.



Korbballmannschaft TV Trubschachen (3. Liga)



[www.tvtrubschachen.ch](http://www.tvtrubschachen.ch)

Rangliste unter: <http://www.tvtrubschachen.ch/?p=21694> oder  
<http://tboe.ch/details/anlass/wintermeisterschaft-korbball-2018-2019.html>

Berichte & Fotos unter: <http://www.tvtrubschachen.ch>

Nach dem Ende der Korbballmeisterschaft bereitet sich der Turnverein Trubschachen intensiv auf das Eidgenössische Turnfest vor, welches vom 13.- 23. Juni 2019 in Aarau stattfindet. Die Turnerinnen und Turner freuen sich bereits jetzt auf Ihre Unterstützung vor Ort (z.B. während dem Vereinswettkampf am Donnerstag, 20. Juni 2019).

Die Wettkampfzeiten und weitere Informationen werden spätestens Anfang Juni auf der Homepage vom Turnverein Trubschachen ersichtlich sein oder können unter <https://aarau2019.ch/de/wettkampfe/zeitplaene> abgerufen werden.





# Das Leben schreibt die schönsten Geschichten. Wir begleiten Sie dabei.

**Michael Engel**, Versicherungs- und Vorsorgeberater, T 034 408 12 16, [michael.engel@mobiliar.ch](mailto:michael.engel@mobiliar.ch)

**Generalagentur Emmental**  
Christoph Zbinden

**Agentur Langnau**  
Marktstrasse 18  
3550 Langnau  
[mobiliar.ch/emmental](http://mobiliar.ch/emmental)

[mobiliar.ch](http://mobiliar.ch)

**die Mobiliar**

# pro infirmis

---

- Sie benötigen Entlastung in der Betreuung Ihres Kindes mit Behinderung?
- Sie können das verlangte Depot für die neue Wohnung nicht einfach so bezahlen?
- In einem IV-Verfahren kommen Sie nicht weiter?
- Sie möchten trotz Behinderung selbständig wohnen?

Solche und zahllose weitere Fragen haben Menschen mit Behinderung und ihre Angehörigen in ihrem Lebensalltag.

Unsere Sozialberaterinnen kennen die Antworten und können weiterhelfen.

Pro Infirmis ist die grösste Fachorganisation für Menschen mit Behinderung in der ganzen Schweiz.

Wir beraten, begleiten und unterstützen Menschen mit Behinderung, ihre Angehörigen und Fachpersonen. Pro Infirmis ist politisch unabhängig und konfessionell neutral. Die Organisation finanziert ihre Arbeit mit Beiträgen der öffentlichen Hand (Leistungsverträge) sowie mit Spenden und Legaten.

Unsere Beratungen stehen Menschen mit Behinderung (oder bei denen eine Behinderung absehbar ist) offen, sowie deren Angehörigen von Geburt an bis zum AHV-Alter.

## Unsere Dienstleistungen

- Sozialberatung
- Assistenzberatung
- Begleitetes Wohnen
- Case Management
- Finanzielle Direkthilfe
- Fachberatung

Die Beratungen sind kostenlos, freiwillig und vertraulich. Sie finden nach Vereinbarung auf der Beratungsstelle statt. Hausbesuche sind in Ausnahmefällen möglich. Die Mitarbeiterinnen und Mitarbeiter von Pro Infirmis unterstehen der Schweigepflicht.

## Wie erreichen Sie uns?

Tel: 058 775 14 55

E-Mail: [bula@proinfirmis.ch](mailto:bula@proinfirmis.ch)

[www.proinfirmis.ch](http://www.proinfirmis.ch)

Oeffnungszeiten: Mo – Fr: 08.30 – 12.00

Mo – Do: 14.00 – 16.30, Fr: 14.00 – 16.00

(Termin für Beratung nach telefonischer Vereinbarung)

## Wo finden Sie uns?

Pro Infirmis

Beratungsstelle Emmental-Oberaargau

Poststrasse 10

3401 Burgdorf

Beratungen in **Aussenstellen in Langenthal und Langnau** möglich

# HÖRBERATUNG STUDER

Hauptstrasse 93  
Telefon 041 486 00 11

6182 Escholzmatt  
[www.hörberatung-studer.ch](http://www.hörberatung-studer.ch)

## Gut hören – wieder dabei sein!

Testen Sie Ihr Gehör, kostenlos und unverbindlich. Wir freuen uns auf Sie.



**Otto Studer:** Hörgeräteakustiker und Kinderakustiker

**Engagieren Sie sich für betagte Menschen  
in der Region – wir brauchen Sie!**

**Schweizerisches Rotes Kreuz**  
Kanton Bern  
Region Emmental



Das SRK Bern-Emmental sucht dringend

## **freiwillige Mitarbeitende im Emmental**

- zur Begleitung von älteren Menschen
- zur Entlastung von pflegenden Angehörigen

Freiwillige erhalten eine Spesenentschädigung. Ursula Hurni freut sich auf Ihre Kontaktaufnahme.

SRK Bern-Emmental, Lyssachstrasse 91, 3400 Burgdorf  
Telefon 034 420 07 77, [infocenter@srk-emmental.ch](mailto:infocenter@srk-emmental.ch), [www.srk-bern.ch](http://www.srk-bern.ch)

---

# **Rotkreuzfahrdienst Trubschachen**



Telefon 034 495 58 47 / 079 649 92 01

**Edith Kobel, Längegg 354, 3555 Trubschachen**

---



## **Offener Mittagstisch**

- Wo?** Alterssiedlung, Obere Wegmattstrasse 8, 3555 Trubschachen
- Wann?** Jeden **Dienstag** und **Donnerstag** um **11:30 Uhr**
- Wer?** Alle AHV-Rentnerinnen und Rentner der Gemeinde und Kirchgemeinde Trubschachen
- Kosten?** **Menu inkl. Suppe und Kaffee Fr. 13.00**
- Anmelden?** Am Vorabend, jeweils Montag und Mittwoch, 19:30 bis 20:30 Uhr bei Marianne Hofer, Telefon 034 495 65 66 oder 078 723 98 89

Auf Ihren Besuch freuen sich die Wirte der Gasthöfe Bären und Hirschen sowie das Betreuerinnen-Team und die Genossenschaft Alterssiedlung.

# Text für Gemeinde-Informationsblätter 2019 Emmental

---

## NRP-Projekte fördern die Innovation und Wettbewerbsfähigkeit im Emmental

Mit der Neuen Regionalpolitik (NRP) unterstützt der Bund den ländlichen Raum in seiner regionalwirtschaftlichen Entwicklung. Für die Umsetzung sind die Kantone und Regionen zuständig. Im Zentrum der NRP stehen Projekte, welche innovativ sind sowie und die Wertschöpfung in der Region stärken.

In den folgenden drei Bereichen können Vorhaben gefördert werden:

- **Tourismus**
- **Industrie**
- **Innovative regionale Angebote**

Es gibt zwei verschiedene Arten von Finanzhilfen:

### Beiträge à fonds perdu (einmalige Projektbeiträge):

Diese Beiträge haben den Charakter einer Anschubfinanzierung und können zum Beispiel für die Vorbereitung und Evaluation von Projekten gewährt werden (Konzeptarbeiten, Machbarkeitsstudien etc.).

### Zinslose Darlehen (rückzahlbar):

Für wertschöpfungsorientierte Infrastrukturprojekte, wie z. B. Bau von Sportzentren mit überregionaler Bedeutung etc.

Von der NRP ausgeschlossen sind:

- Einzelbetriebliche Förderung
- Basisinfrastruktur-Projekte wie z.B. kommunale Turnhallen, Strassen usw.
- Wohnen und Standortpromotion

Nachstehend einige Beispiele geförderter Projekte im Emmental seit 2008:



Erweiterung Forum Sumiswald  
zinsloses Darlehen,  
Bereich Tourismus



E-Mountainbike-Routen Emmental  
Projektbeitrag à fonds perdu,  
Bereich Tourismus



Sanierung & Erweiterung Ilfishalle  
zinsloses Darlehen,  
Bereich innovative regionale Angebote

Eine Übersicht aller unterstützten Projekte sowie weitere Informationen finden Sie unter <https://www.region-emmental.ch/de/regionalpolitik/unterstuetzte-projekte>.

Haben Sie ein entsprechendes Projekt? Brauchen Sie Beratung? Die Geschäftsstelle der Regionalkonferenz Emmental freut sich über Ihre Kontaktaufnahme.

### Kontakt und Anlaufstelle:

Regionalkonferenz Emmental  
Bernstrasse 21  
3400 Burgdorf  
Tel. 034 461 80 28  
[info@region-emmental.ch](mailto:info@region-emmental.ch)  
[www.region-emmental.ch](http://www.region-emmental.ch)

Gewerbeschau Trubschachen

# SCHACHE MÄS

24. bis 27.  
Oktober  
2019



## Der Rotkreuz-Notruf

Sicherheit rund um die Uhr

Schweizerisches Rotes Kreuz  
Kanton Bern  
Region Emmental



Im Notfall nichts dem Zufall überlassen, denn der Rotkreuz-Notruf kann zum Lebensretter werden!

- Hilfe auf Knopfdruck, rund um die Uhr
- Zu Hause oder unterwegs
- Passende Technik – und viel Mensch: Technische Lösung gemäss den eigenen Anforderungen
- Sicherheit darf kein Luxus sein: Einheitspreis unabhängig von der Zahl der Notrufe
- Installation und Schulung bei Ihnen zu Hause durch das Schweizerische Rote Kreuz

### Fachkundige Beratung und Betreuung:

SRK Kanton Bern, Region Emmental  
Fachbereichsleiterin Rotkreuz-Notruf  
Christine Mader  
Tel. 079 173 09 43  
notruf@srk-emmental.ch  
www.srk-bern.ch/emmental





A close-up photograph of two women smiling warmly at the camera. The woman on the left has long, straight brown hair and is wearing a brown sweater. The woman on the right has long, wavy dark hair, sunglasses perched on her head, and is wearing a light blue denim shirt. They are outdoors with a blurred green background.

ARBEITE FÜR **UNS.**  
ARBEITE FÜR UNSERE  
**GEMEINDE.**

Die Gemeinde bietet vielfältige  
Herausforderungen. Informiere dich!

[BERNERGEMEINDEN.CH](https://www.bernergemeinden.ch)

---

# Scho ghört?

Unter der Rubrik „Scho ghört?“ erwähnen wir Neuigkeiten und/oder besondere Ereignisse aus unserer Gemeinde sowie über unsere EinwohnerInnen.

**Haben Sie eine Information?**

Gerne nehmen wir den Bericht entgegen: Gemeindeverwaltung, 3555 Trubschachen, Tel. 034 495 51 55, E-Mail [gemeinde@trubschachen.ch](mailto:gemeinde@trubschachen.ch)

---



## EINWOHNERGEMEINDE TRUBSCHACHEN Freie Lehrstelle als Kauffrau / Kaufmann EFZ

Per **01. August 2020** bieten wir wieder eine **Lehrstelle als Kauffrau / Kaufmann EFZ, Fachrichtung öffentliche Verwaltung** an. Wenn du interessiert bist, darfst du dich im Herbst 2019 mit all den gewohnten Unterlagen bewerben. **Die genaue Bewerbungsfrist werden wir Mitte August 2019 im Anzeiger Oberes Emmental publizieren.**

**WIR FREUEN UNS AUF DICH!!**

KAUFMÄNNISCHE AUSBILDUNG  
LERNE KAUFMANN/KAUFFRAU  
WERDE GEMEINDESCHREIBER/-IN,  
FINANZVERWALTER/-IN ODER  
BAUVERWALTER/-IN

ARBEITE  
FÜR **UNS.**

---



# Infos aus dem Gemeindehaus

## 01. AKTUELLES AUS DER GEMEINDEVERWALTUNG

- Behördenverzeichnis
- Veröffentlichung von Gratulationen
- Bevölkerungsstatistik
- Anzeiger – So erreichen Sie die richtigen Leute

## 02. AKTUELLES AUS DER BAUVERWALTUNG

- Baubewilligungen
- Baubewilligungserfordernis? – Informieren Sie sich frühzeitig

## 03. AKTUELLES AUS DER UMWELTKOMMISSION

- Sammelstelle Landi-Areal
- Kleidersammlung TEXAID
- Recycling-Sack - Trennen Sie Ihren Abfall!
- Grüngutentsorgung
- Abfallerhebung 2018
- Bericht der Schülerzeitung Tabasco: Wassernot in Trubschachen / Brunnenmeister

## 04. AKTUELLES AUS DER LIEGENSCHAFTSKOMMISSION

- Vermietung Mehrzweckanlage Trubschachen

## 05. AKTUELLES AUS DER KOMMISSION STANDORT UND TOURISMUS

- KrimiSpass - News

## 06. AGENDA

- Nächste Termine

## 01. AKTUELLES AUS DER GEMEINDEVERWALTUNG

### Behördenverzeichnis

GEMEINDERAT		AUFGABEN
<b>Präsidualaufgaben</b>	<b>Fuhrer Beat, Bahnhofplatz 2</b> Stv: Chevallaz André	Gemeinderat, Gemeindevers., Einbürgerungen, Einwohnerkontrolle, Gemeindeentwicklungen, Gemeinde-, Gesundheits-, Gewerbe-, Polizei, Öffentlichkeitsarbeit, Öffentlicher Verkehr, Personelles, Verwaltungsorganisation, Volkswirtschaft, Zusammenarbeit mit Dritten, Abstimmungskommission, Komm. Standort u. Tourismus
<b>Finanzen</b>	<b>Kunz Bernhard, Kirchmattestrasse 6</b> Stv. Wüthrich Caroline	Finanzen, AHV-Zweigstelle, Siegelwesen, Testamente, Steuern, Versicherungen, Liegenschaftskommission
<b>Soziales</b>	<b>Wüthrich Caroline, Hinter Wingey 455</b> Stv. Thuner Stefan	Altersbetreuung, Spitex, Arbeitsamt, Asylwesen, Gesundheit, Mietamt, Sozialhilfe, Kindes- und Erwachsenenschutz
<b>Bildung</b>	<b>Thuner Stefan, Himmelhausmatte 4</b> Stv. Kunz Bernhard	Erwachsenenbildung, Gemeindebibliothek, Jugendarbeit, Kultur, Sport, Gemeindeparterschaften, Volksschule, Kindergarten, Musikschule, Schularzt, Schulzahnarzt
<b>Bau</b>	<b>Chevallaz André, Wegstöcklistrasse 10</b> Stv: Zürcher Jürg	Baubewilligungen, Baupolizei, Raumplanung
<b>Umwelt</b>	<b>Rüfenacht Stefan, Am Waldrand 94</b> Stv. Chevallaz André	Forstwirtschaft, Landwirtschaft Natur- und Landschaftsschutz, Umweltkommission
<b>Sicherheit</b>	<b>Zürcher Jürg, Dorfstrasse 4</b> Stv. Rüfenacht Stefan	Feuerwehr, Zivilschutz, Gemeindeführungsorganisation, Schiesswesen, Wasserbau, Wirtsch. Landesversorgung, Milit. Einquartierungen

KOMMISSIONEN		AUFGABEN
Abstimmungskommission	Bättig Susanne, Dorfstrasse 72 Dubach Monika, Blapbachweidli 418 Haldemann Evelyn, Mühlestrasse 3 Krähenbühl Daniela, Bahnhofstrasse 5 Zürcher Karin, Langnau i.E. Zürcher Marlis, Vorder Wingey 460	Präsidentin
Liegenschaftskommission	Kunz Bernhard, Kirchmattestrasse 6 Guggisberg Walter, Kindergartenstrasse 7 Roth Christa, Ilfisstrasse 9 Rüfenacht Stefan, Am Waldrand 94 Wittwer Beat, Dorfstrasse 66 Rüegger Theo, Sonnhalde 95	Präsident Anlagen, Vermietung Friedhof Strassen, Gehwege, Plätze Gemeindebauten Sekretär

Schulkommission	Thuner Stefan, Himmelhausmatte 4 Bieri Rita, Kirchmattestrasse 7 Läuppi Tamara, Dorfstrasse 76 Kunz Veronika, Moos 369 Wittwer Beat, Dorfstrasse 66 Balmer Iris, Langnau i.E.	Präsident  Sekretärin
Standort und Tourismus	Linder Thomas, Bäregghöhe 13 Führer Beat, Bahnhofplatz 2 Kambly Ursula, Untere Schwand 277 Seiler Arthur, Ilfisstrasse 11 Stalder Heidi, Ob. Wegmattestrasse 14 Laura Neuenschwander, Schangnau	Präsident Standortmarketing Angebote Vertreter VVT / Infrastruktur Kommunikation Sekretärin
Umweltkommission	Bucher Theodor, Hasenlehnmattestr. 75 Mäder Urs, Trubstrasse 1 Rüfenacht Stefan, Am Waldrand 94 Zugg Marcel, Bäraustrasse 74, Bärau Zürcher Monika, Bauernblapbach 347 Fankhauser Marco, Dorfstrasse 2 Stalder Heidi, Ob. Wegmattestrasse 14	Präsident, Wasser Abfall Umwelt Abwasser/Kanalisationskontr. Energie Brunnenmeister Sekretärin
Rechnungsprüfungskommission	Mürner Peter, Grabenmatt 365C Roth Therese, Bahnhofstrasse 19 Corti Michele, Himmelhausmatte 4 Haldemann, Peter, Mühlestrasse 2 Kobel Martina, Obere Moosweid 367	Präsident / Datenschutz Sekretärin Datenschutz

### Veröffentlichung von Gratulationen



In unserer Gemeinde ist es Tradition, dass Geburtstage **ab dem 80. Altersjahr** in der Berner- und Wochenzeitung publiziert werden. Ausserdem gratulieren die verschiedenen gemeinnützigen Organisationen den Jubilaren persönlich. Wer **NICHT** möchte, dass sein Geburtstag in der Zeitung veröffentlicht wird und/oder auf eine Gratulation verzichten will, kann dies bei der Gemeindeverwaltung melden. Die Meldung ist nur einmal nötig und wird in den kommenden Jahren berücksichtigt.

Die Zivilstandsmittelungen im Anzeiger Oberes Emmental werden im ganzen Einzugsgebiet nur nach Rückfrage bei den Betroffenen veröffentlicht. Diese Publikation ist eine Dienstleistung der Gemeindeverwaltung.

Falls Sie keine persönliche Gratulation und / oder keine Publikation Ihres Geburtstages in der Zeitung wünschen, können Sie sich unter folgender Nummer bei uns melden: 034 495 51 55

### Bevölkerungsstatistik

Trubschachen zählt total 1'492 Einwohner und Einwohnerinnen (Stand 31.12.2018). Gegenüber dem Vorjahr ist die Bevölkerungszahl leicht gestiegen.

Stand	Schweizer	Ausländer	Wochen-auf-enthalter	Total	Differenz
31.12.2008	1'321	123	40	1'484	-23
31.12.2009	1'300	125	39	1'464	- 20
31.12.2010	1'289	119	45	1'453	- 11
31.12.2011	1'268	126	41	1'435	- 18
31.12.2012	1'278	138	44	1'460	+ 25
31.12.2013	1'297	124	31	1'452	-8
31.12.2014	1'303	107	22	1'445	-7
31.12.2015	1'309	110	27	1'446	+1
31.12.2016	1'312	113	27	1'452	+6
31.12.2017	1'299	126	23	1'448	-4
31.12.2018	1'345	111	36	1'492	+44

### Schweizer mit Heimatschein

Befindet sich der Lebensmittelpunkt hier (Familie, Freunde, Arbeit, etc.), so gilt Trubschachen als Niederlassungsgemeinde. Eine Anmeldung mit Heimatschein ist erforderlich.

### Schweizer mit Heimatausweis

Im Gegensatz zu den Einwohnern mit Heimatschein befindet sich der Lebensmittelpunkt der Angemeldeten mit Heimatausweis nicht in Trubschachen. In diesem Fall spricht man von einem Wochenaufenthalt. Dabei handelt es sich meistens um Lernende oder andere Personen, welche regelmässig an ihren gesetzlichen Wohnort zurückkehren.

Die detaillierte Statistik ist bei der Gemeindeverwaltung Trubschachen erhältlich oder kann unter [www.trubschachen.ch](http://www.trubschachen.ch) heruntergeladen werden.

## Anzeiger – So erreichen Sie die richtigen Leute

Seit über 100 Jahren veröffentlichen Gemeinde-, Regions- und Kantonsbehörden amtliche Nachrichten in den zuständigen Anzeigern. Mit dem Anzeiger wird sichergestellt, dass die offiziellen Informationen in verlässlicher Form und für alle erkennbar publiziert werden. Was im amtlichen Teil eines staatlich anerkannten Amtsanzeigers publiziert ist, gilt als bekannt und verpflichtet den Einzelnen. Will die Bürgerin oder der Bürger nicht Gefahr laufen, aus Unkenntnis einen Rechtsnachteil zu erleiden, muss sie oder er also den Anzeiger lesen oder lesen lassen.

Diese ursprüngliche Funktion als Mitteilungsblatt ist mittlerweile stark erweitert worden. Die heutigen Anzeiger wirken als Scharnierstelle zwischen Behörden und Bevölkerung, bieten Privaten, Dorfvereinen und Gewerbe eine Kommunikationsplattform und präsentieren lokale und regionale Angebote. Hinweise zu Veranstaltungen finden darin ebenso Platz wie die wöchentlichen Todesanzeigen, welche oft besonders genau gelesen werden.

Auch in einer stark digitalisierten Medienwelt haben gedruckte Anzeiger also nach wie vor ihren berechtigten und geschätzten Platz. Gemeinsam mit der Leserschaft und den Inserenten schlagen sie Brücken – heute, morgen und immer ganz persönlich.

Der Anzeiger Oberes Emmental ist das amtliche Publikationsorgan der 9 Gemeinden im oberen Emmental. Er erreicht jeden Donnerstag sämtliche Haushalte, Geschäfte und Verwaltungen der angeschlossenen Gemeinden. Zudem können Inserate im Anzeigerpool aufgegeben werden, damit ein grösseres Gebiet abgedeckt werden kann. **Geben also auch Sie Ihre Inserate im Anzeiger auf – es lohnt sich!**

Übrigens: ein Teil des Gewinns des Anzeigerverbandes fliesst jeweils in die Gemeindekasse. Letztes Jahr brachte die Gewinnbeteiligung für Trubschachen einen Anteil von Fr. 3'350.50 ein. Im Vorjahr waren es Fr. 2'266.70.

Mit einem Pool-Inserat haben Sie viele Möglichkeiten. Stellen Sie Ihr Gebiet individuell zusammen.

Fragen Sie uns.



Weitere Informationen erhalten Sie auf der Gemeindeschreiberei oder beim Anzeiger Oberes Emmental, Tel. 034 402 40 70, E-Mail [anzeiger@voegeli.ch](mailto:anzeiger@voegeli.ch), [www.azoe.ch](http://www.azoe.ch) oder [www.anzeigerpool.ch](http://www.anzeigerpool.ch)

## 02. AKTUELLES AUS DER BAUVERWALTUNG

### Baubewilligungen

In der Gemeinde Trubschachen sind seit der letzten Veröffentlichung im November 2018 folgende Baubewilligungen erteilt worden:

Datum	Bauherrschaft	Standort	Bauvorhaben
10.10.18	Einwohnergemeinde Langnau i. E.	Dorfstrasse 79a	Neubau eines Stufenpumpwerks mit Entkeimungsanlage für Aufbereitung und Förderung von Quellwasser Grauenstein der WV Langnau in Leitungsnetz und Anlagen der öffentlichen Wasserversorgung Trubschachen
18.12.18	Gerber Bendicht und Mathilde, Obere Wegmattestrasse 12	Obere Wegmattestrasse 12	Erstellen Abstellplatz südwestlich des Wohnhauses
21.12.18	Kernen Adrian, Längmatte 7, 6196 Marbach LU	Bircheneggli 389	Umbau, Sanierung und teilweiser Abbruch des Bauernhauses Geb. Nr. 389
08.01.19	Erbengemeinschaft Wittwer, Bernhard Wittwer, Untere Oshwandstrasse 18, 3414 Oberburg	Schaller	Neue Wegführung, Verlegen bestehendes Wegrecht, Wegbreite 3 Meter, Kiesbelag
11.01.19	Hans und Ursula Kühni, Neuenschwandgrat 808, 3536 Aeschau	Schachenhaus 237	Standort-Verschiebung und Innenumbau von ehemaligem Bauernhaus, Einbau einer zusätzlichen Wohnung im Ökonomieteil, Neubau Carport

## Baubewilligungserfordernis? – Informieren Sie sich frühzeitig



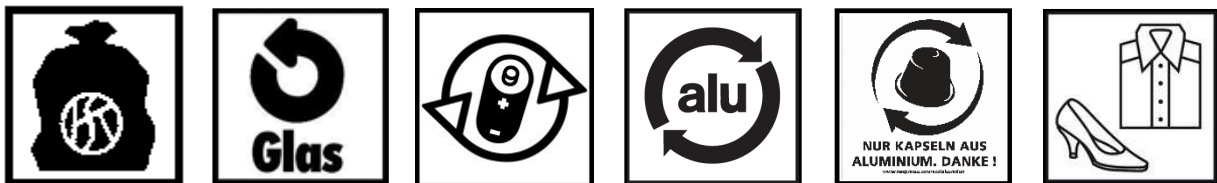
Erkundigen Sie sich jeweils frühzeitig bei der Gemeindeverwaltung nach der Bewilligungspflicht und den einzureichenden Unterlagen. Sie ersparen sich und uns damit unnötigen Aufwand. Bei widerrechtlicher Bauausführung oder Missachtung von Bauvorschriften ist die Baupolizeibehörde verpflichtet einzuschreiten und die entsprechenden Massnahmen zu erlassen.

Für Beratungen können Sie sich gerne telefonisch unter 034 495 51 55, per Mail an [hs@trubschachen.ch](mailto:hs@trubschachen.ch) oder am Schalter bei Heidi Stalder, Bauverwalterin melden.

## 03. AKTUELLES AUS DER UMWELTKOMMISSION

### Sammelstelle Landi-Areal

Folgende Gegenstände können bei der Sammelstelle auf dem Landi Areal entsorgt werden:

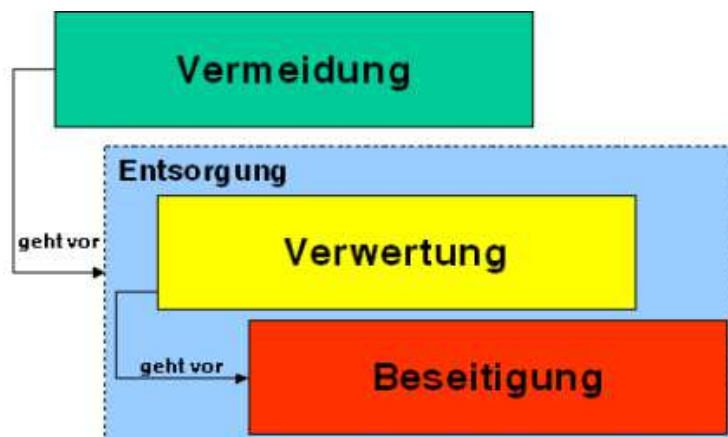


Bitte denken Sie daran, dass neben der Sammelstelle jemand wohnt und halten Sie sich an die Betriebszeiten von **Montag bis Samstag, 08.00 – 20.00 Uhr. An Sonn- und Feiertagen ist die Sammelstelle geschlossen!** Besten Dank für Ihr Verständnis.

Weitere Tipps rund um die Abfallentsorgung können Sie der Übersicht am Schluss der Schache-Poscht oder auf unserer Homepage [www.trubschachen.ch](http://www.trubschachen.ch) entnehmen.

### Abfallphilosophie – umweltgerecht entsorgen

Nach den Grundsätzen der Abfallgesetzgebung soll Abfall in erster Linie vermieden, dann verwertet und erst als letzte Möglichkeit entsorgt werden.





## Kleidersammlung TEXAID



Sechs Schweizer Hilfswerke gründeten 1978 gemeinsam mit einem Unternehmer die TEXAID Textilverwertungs-AG. Seit 40 Jahren vereint TEXAID ökologische Verantwortung mit sozialem Engagement, indem sie gebrauchte Textilien ein zweites Leben schenkt und damit finanzielle Mittel für karitative Organisationen erwirtschaftet.

TEXAID sorgt für eine ökologisch saubere und professionelle Weiterverwertung der abgegebenen Textilien. Ob wieder getragen oder zu Putzlappen und Dämmstoffen verarbeitet – Altkleider erhalten bei TEXAID im textilen Kreislauf ein neues Leben. Damit können wertvolle Ressourcen geschont und die Umweltbelastung deutlich reduziert werden.

Im Jahr 2018 konnten in Trubschachen 5'777 kg Alttextilien gesammelt werden. Diese Sammelmenge hat eine Vergütung von Fr. 866.55 zur Folge, welche zu Gunsten des Blutspendevereins Trubschachen ausgerichtet wurde.

## Recycling-Sack - Trennen Sie Ihren Abfall!



Für die Sammlung von Kunststoff-Flaschen und Getränkekartons ist auf der Gemeindeverwaltung ein Recycling-Sack erhältlich.

Eine Rolle Recycling-Säcke, 10 Stück à 35 Liter, kostet CHF 16.00. Sie können die Säcke auch einzeln zum Preis von CHF 1.60 kaufen. Volle Recycling-Säcke sind direkt bei der AVAG in Langnau abzugeben.

## Grüngutentsorgung

1. Häckseldienst	<p>Baumschnitt kann gehäckselt und kompostiert werden. Holzhäcksel ist nämlich gutes Strukturmaterial für den Kompost. Es sollte aber immer doppelt so viel Grünes im Kompost haben wie Hölziges.</p> <p>Einen Häckseldienst bieten zum Beispiel unsere Gärtner an:</p> <ul style="list-style-type: none"><li>- Stalder Gartenbau, Rolf Stalder, Tel. 034 495 51 61</li><li>- Jutzi Kreativ, Bäreggstalden 7, Tel. 034 495 51 30</li></ul>
2. Kompostieren	<p>Sie helfen nicht nur der Gemeinde Kosten zu sparen. Mit Kompost erhalten Sie einen erstklassigen Dünger für die nächste Gartensaison! Ausserdem müssen Sie das Grüngut nicht wegkarren. Wertvolle Tipps gibt es zum Beispiel auf der Homepage <a href="http://www.kompostberatung.ch">www.kompostberatung.ch</a>.</p>
3. Anlieferung Antiger	<p>Annahmezeiten: Montag, Mittwoch 13.00 – 18.00 Uhr und Samstag 08.00 – 18.00 Uhr Für <b>nicht motorisierten</b> Verkehr: Montag bis Samstag 13.00 – 18.00 Uhr</p> <p>Angenommen werden: Grün-, Hecken, Baumschnitt- und Rasenabfälle, Äste bis 3 cm Durchmesser. Keine Fremdstoffe wie Katzenstreu, Töpfe oder Verpackungen!</p>

## Abfallerhebung 2018

In der Gemeinde Trubschachen wurden 2018 total 265.33 Tonnen Hauskehricht gesammelt (Vorjahr 274.61 t). Bei einer Einwohnerzahl von 1'492 Personen ergibt dies **pro Kopf rund 177 kg Abfall (Vorjahr 189 kg)**.

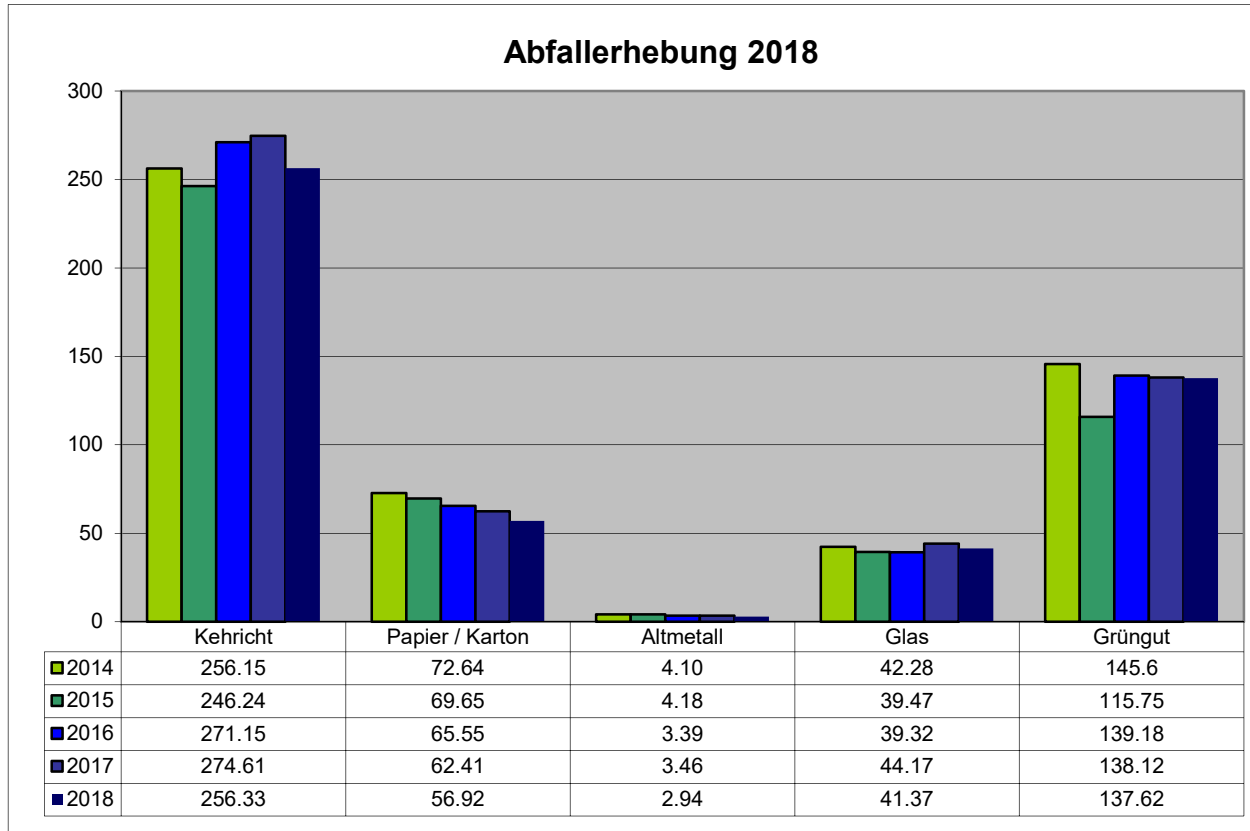


Abb: Abfallmenge 2014-2018, Anteile in Tonnen

## Bericht der Schülerzeitung Tabasco: Wassernot in Trubschachen / Brunnenmeister



Die Schülerinnen und Schüler der Sekundarschule Langnau i. E. haben im Rahmen des Projektes «Flexi 9» (flexibilisiertes neuntes Schuljahr) die Tabasco-Ausgabe 2018-19 erstellt. Insgesamt haben 24 Kinder der neunten Klasse fleissig Beiträge erarbeitet und Personen interviewt. In einem Umfang von zwei Seiten wurde zum einen über die Wassernot in Trubschachen und zum anderen über den Brunnenmeister Marco Fankhauser berichtet. Die Autoren des Beitrages heissen Lukas Fankhauser und Jari Haldemann. Gerne präsentieren wir den Beitrag auf den folgenden zwei Seiten.

# Wassernot in Trubschachen - aber anders als bei Jeremias Gotthelf

*Im 19. Jahrhundert überschwemmten die Flüsse das Emmental und liessen ein Werk der Zerstörung zurück. Diesen Sommer zeichnete sich eine andere Art der Wassernot ab: Dürre. Was das für Mensch und Tier bedeuten kann, zeigen wir am Beispiel der Gemeinde Trubschachen.*



*Sommer 2018: Ausgetrocknetes Bachbett in der Gemeinde Trubschachen. Fische gibt es hier keine mehr, und auch für andere Tierarten wird es ungemütlich. (Bild: Lukas Fankhauser)*

«Wasser aus der Ilfis trinken geht schlichtweg nicht», sagte der amtierende Brunnenmeister der Gemeinde Trubschachen, Marco Fankhauser, über die Wasserknappheit. Von ihm erhielten wir eine Menge Informationen über die Wasser-Situation in seiner Gemeinde.

## Die Auswirkungen des Sommers '18

Über den ganzen Sommer hinweg lagen die Temperaturen meist über 30 Grad, und in vielen Regionen gab es wenig oder gar keinen Niederschlag. Bis heute hat sich die Situation noch nicht verbessert. In vielen Kantonen mussten Fische aus den Gewässern gerettet werden, weil alle Flussbette ausgetrocknet waren. Bäume an Strassenrändern oder in Parks mussten künstlich bewässert werden, damit sie die Trockenheit überstanden. Der Ausnahmesommer 2018 hinterliess auch im Emmental deutliche Spuren. Die Grundwasser-Reserven sanken extrem. Für die Gemeinde Trubschachen spielt das Grundwasser keine Rolle, Trubschachen beansprucht keine Grundwasser mehr. Vor vielen Jahren hat die Gemeinde ihr Wasser noch aus Grundwasserseen ge-

pumpt. Die vielen Häuser und die Landwirtschaft haben die Pumpanlagen aber mittlerweile verdrängt.

Die Hauptwasserversorgung für die Gemeinde Trubschachen kommt von den Quellen der Rotenfluh. Seit dem letzten Sommer liefern diese Quellen allerdings nur noch ungefähr 75 Liter Wasser in der Minute. Das ist ungefähr die Hälfte des Wassers, welches im Normalfall durch die Leitungen läuft. Das Wasser wird in zwei Kammern von 300 Kubikmetern Fassungsvermögen gespeichert.

## Die Hälfte ist für die Feuerwehr

Die Bevölkerung kann aber nur die Hälfte des Wassers benutzen. Die andere Hälfte des Wassers dient der Feuerwehr als Reserve im Brandfall.

Bevor das Wasser ins Versorgungsnetz fliesst, wird es mit einer UV-Lichtrohre durchleuchtet. Bei diesem Vorgang werden alle für Menschen gefährlichen Bakterien inaktiviert. Ist der Prüfwert der Wasserqualität zu tief, wird das Wasser nicht ins Versorgungsnetz eingespiesen. Das qualitativ nicht genügende Wasser wird in den nächsten «Vorfluter» (ein Gewässer) eingeleitet. Dieses Wasser ist

für die Natur nicht gefährlich, als Trinkwasser aber ungeeignet.

## Diese Sommer werden zur Regel

Der Wassermangel könnte in der nächsten Zeit ein Problem darstellen. Hitzesommer werden gemäss Meteorologen zur Regel. Aus diesem Grund baut die Gemeinde Trubschachen beim Dorfeingang ein Pumpwerk, welches Wasser von Langnau ins Wassernetz von Trubschachen befördert. Paradox: Vor langer Zeit hat die Gemeinde Langnau das Anrecht auf Wasser beim Grundwassersee Moos (Kröschenbr.) gekauft. Heute würde dieser Kauf wohl nicht mehr zustande kommen. Langnau gilt als eine der wasserreichsten Gemeinden der Schweiz.

## Ohne Langnau geht es nicht

Ein Einwohner Trubschachens verbraucht pro Tag etwa 150 Liter Wasser. In Krisensituationen wie in diesem Sommer reicht das Wasser nicht aus, um ganz Trubschachen zu versorgen. Pro Minute werden darum etwa 75 Liter Wasser von Langnau nach Trubschachen gepumpt.

Lukas Fankhauser  
Jari Haldemann

# Unterwegs mit dem Brunnenmeister: der Gemeinde Trubschachen

Marco Fankhauser

## «Es müsste über längere Zeit stark regnen»

Normalerweise arbeitet Marco Fankhauser als Sanitär-Installateur für die Firma Wingeier in Trubschachen. Als junger, motivierter Mann wurde er von der Gemeinde Trubschachen aber angefragt, ob er den anspruchsvollen Nebenjob als Wasserwart übernehmen würde. Dessen Aufgabe ist es, die Wasserleitungen in der Gemeinde zu kontrollieren und all-fällige Störungen zu beheben.

### Im Alarmfall schickt der Computer dem Kontrolleur eine SMS

Auch das Kontrollieren der Wasserqualität und des Wasserspiegels gehört zu seinen vielen Aufgaben. Letztere werden aber von einem Computerprogramm um einiges erleichtert. Das Programm wird alle 30 Sekunden aktualisiert; es zeigt die Wasserspiegel aller Wasserfassungen in Trubschachen und der näheren Umgebung. Bei starkem Rückgang wird Marco Fankhauser per SMS informiert. Gründe für einen abrupten Wasserabgang können zum Beispiel ein Feuerwehreinsatz oder eine «Rinnstelle» sein.



Marco Fankhauser, Brunnenmeister in Trubschachen. Bild: Jari Haldemann

Wir besuchten Marco Fankhauser kürzlich, um ihn zum Thema Wasserknappheit zu befragen. Er beschrieb uns die Situation in seiner Gemeinde Trubschachen folgendermassen: «Die Wassermengen sanken enorm; der Wasserspiegel ging in der langen Sommerperiode etwa um die Hälfte zurück, vor allem darum, weil nur kurz regnete oder gar nicht. Die Hitze selber spielt dabei gar keine so grosse Rolle.» Um die Quellen wieder aufzufüllen, müsste es über längere Zeit stark regnen, rechnete uns Marco Fankhauser vor. Inzwischen HAT es wieder etwas geregnet – ob das aber reicht?

Lukas Fankhauser  
Jari Haldemann



Messschacht Schachenhausbrücke, der die beiden Gemeinden Trubschachen und Trub verbindet.  
(Bild: Jari Haldemann)

### Marco Fankhauser, seit wann gibt es die Wasserversorgung Trubschachen?

Seit 1947. Und ich bin der vierte Brunnenmeister der Geschichte Trubschachens.

### Wie viel Wasser verbraucht ein durchschnittlicher Haushalt in Trubschachen pro Tag?

Ein 4-Personen-Haushalt verbraucht pro Tag rund 600 Liter. Pro Person gibt das also 150 Liter.

### Wie gross ist Trubschachens Reservoir?

Es hat eine totale Grösse von 300 Kubikmetern. Davon können als Trinkwasser 150 Kubikmeter genutzt werden. Die restlichen 150 Kubikmeter sind für die Feuerwehr als Löschreserve besetzt.

### Wie viel Wasser wird in der Gemeinde durchschnittlich verbraucht?

Pro Tag rund 200 Kubikmeter.

### Wie viele Haushalte sind an der Wasserversorgung Trubschachen angeschlossen?

Im Moment sind das 250 Haushalte.

### Sind die zwei Brunnen beim Bahnhof auch angeschlossen?

Nein, die beiden Brunnen beim Bahnhof sowie der Brunnen vor dem Gemeindefeuerhaus kriegen ihr Wasser vom Mühlewäldli.

### Wie viel Wasser liefert die Quelle Rotenfluh?

Das ist wetterabhängig. Im Moment etwa 120 Liter pro Minute (172.8 Kubikmeter pro Tag). In der diesjährigen Trockenpha-

se waren es aber unter 50 Liter pro Minute (72 Kubikmeter pro Tag).

### Wie viel Wasser wird pro Tag von Langnau benötigt?

Dies ist, wie schon erwähnt, wetterabhängig. Im Moment (anfangs November 2018) sind es etwa 30 Kubikmeter pro Tag. In einer Trockenphase wie im Sommer sind es aber über 130 Kubikmeter.

### Macht Ihnen die künftige Wasserversorgung Trubschachens Bauchweh?

In der Trockenphase 2018 hat sich bereits bestätigt, dass der Anschluss an die Wasserversorgung Langnau ein wichtiger und der richtige Entscheid war. Ohne die Notversorgung ab Grauensteinleitung (Wasserversorgung Langnau) hätten sowohl die Wasserversorgung Trubschachen wie auch Trub schon jetzt zu wenig eigenes Wasser gehabt. Sorgen und Ängste habe ich wegen der Wasserversorgung Trubschachen eigentlich nicht. Man darf sich jedoch nicht zurück lehnen, sondern muss laufend in die Infrastruktur investieren und diese auch pflegen.

Lukas Fankhauser (links)  
Jari Haldemann (rechts)



## 04. AKTUELLES AUS DER LIEGENSCHAFTSKOMMISSION

### Vermietung Mehrzweckanlage Trubschachen



Das gut eingerichtete Mehrzweckgebäude verfügt unter anderem über eine grosse Turnhalle, eine Bühne und eine Küche. Die Anlage ist für sportliche, kulturelle oder festliche Anlässe bestens geeignet.

Weiter sind auch kleinere Räume vorhanden, welche für Kurse, Sitzungen und Apéros gemietet werden können.

Gerne nehmen wir Ihre Reservation entgegen oder stehen Ihnen für weitere Auskünfte zur Verfügung:

Liegenschaftskommission, Sekretariat Vermietung, Dorfstrasse 2, 3555 Trubschachen  
Tel. 034 495 51 55, E-Mail: [gemeinde@trubschachen.ch](mailto:gemeinde@trubschachen.ch)

## 05. AKTUELLES AUS DER KOMMISSION STANDORT UND TOURISMUS

### KrimiSpass – News



#### Über 500 Detektive in Trubschachen

Seit dem 02. Juni 2019 kann in Trubschachen die Mordgeschichte von Carmen Keller ermittelt werden. Es handelt sich dabei um eine junge Frau, welche leblos in ihrer Wohnung aufgefunden wurde. Die Spuren in ihren vier Wänden lassen keinen Zweifel zu, dass es sich um ein Tötungsdelikt handelt. Wer aber für den Mord verantwortlich ist, lässt sich erst aufklären, wenn die

Spuren aufgedeckt werden konnten. Per Ende Februar 2019 haben **bereits 568 Personen** den Mordfall gelöst. Möchten auch Sie zum Detektiven werden? Registrieren Sie sich unter [www.KrimiSpass.ch/trubschachen](http://www.KrimiSpass.ch/trubschachen).

## 06. AGENDA

Wir freuen uns, Sie an folgenden Terminen begrüßen zu dürfen:

**Gemeindeversammlung**, Freitag, 24. Mai 2019, 20.00 Uhr, **Schulhaus Hasenlehn**

**Mitwirkungsanlass neues Schwellenreglement**, Montag, 08. Juli 2019, 20.00 Uhr, Schulhaus Hasenlehn

**Tag der offenen Tür Pumpwerk**, Samstag, 21. September 2019, Details werden noch bekannt gegeben

**Schache-Höck zum Thema Liegenschaftsplanung**, Freitag, 18. Oktober 2019, 20.00 Uhr

**Gemeindeversammlung**, Montag, 02. Dezember 2019, 20.00 Uhr, **Schulhaus Hasenlehn**



# Gemeindeversammlung

---

---

**Freitag, 24. Mai 2019, 20 Uhr, Physikzimmer Schulhaus Hasenlehn**

Der Gemeinderat unterbreitet der Versammlung folgende Geschäfte:

1. Kenntnisnahme Protokoll der ordentlichen Versammlung vom 3.12.2018
2. Genehmigung Jahresrechnung 2018 und Kenntnisnahme Kreditüberschreitungen
3. Beschluss Reglement Spezialfinanzierung Vorfinanzierung Verwaltungsvermögen
4. Beschluss Nachkredit Sanierung Wasserleitungen im Bereich Ortsdurchfahrt
5. Beschluss Änderung baurechtliche Grundordnung, ZPP Nr. 6 Götschimatte
6. Verschiedenes / Umfrage

Die Akten zu den Versammlungsgeschäften inkl. Gemeinderechnung können zu den Büroöffnungszeiten auf der Gemeindeverwaltung eingesehen werden.

---

---

## Botschaft des Gemeinderates

### 1. Kenntnisnahme Protokoll der ordentlichen Versammlung vom 3.12.2018

Das Protokoll wurde vom Gemeinderat am 19.12.2018 genehmigt.

### 2. Jahresrechnung 2018 und Kenntnisnahme Kreditüberschreitungen

RV Bernhard Kunz

### Auf einen Blick (Management Summary)

Der Gesamthaushalt schliesst mit einem **Ertragsüberschuss von CHF 204'607.48** ab. Der allgemeine Haushalt schliesst mit einem Ertragsüberschuss von CHF 81'839.73 ab. Die gebührenfinanzierten Spezialfinanzierungen schliessen mit einem Ertragsüberschuss von CHF 122'767.75 ab.

Es wurden **zusätzliche Abschreibungen** im allgemeinen Haushalt von CHF 77'701.80 gemacht und der finanzpolitischen Reserve zugewiesen (nach den Regeln von Art. 84 Absatz 1 Gemeindeverordnung).



Die **Geldflussrechnung** (Art. 32a FHDV) zeigt, wie sich die flüssigen Mittel und die kurzfristigen Geldanlagen aufgrund von Ein- und Auszahlungen in der Berichtsperiode verändert haben.

#### Zusammenfassung nach Tätigkeit

Total Geldfluss aus betrieblicher Tätigkeit	CHF	429 963.30
Total Geldfluss aus Investitionstätigkeit	CHF	-345 109.60
Total Geldfluss aus Finanzierungstätigkeit	CHF	873 617.65
<b>Total Geldfluss Gesamthaushalt</b>	<b>CHF</b>	<b>958 471.35</b>



#### Wesentliches zur Erfolgsrechnung anhand der Sachgruppen

##### Personalaufwand

Der Personalaufwand ist CHF 35'250.50 tiefer als budgetiert. Die Löhne des Verwaltungspersonals liegen infolge Personalwechsel unter dem Budget. Zudem sind die Sozialversicherungsbeiträge tiefer.

### Sachaufwand

Der Sachaufwand liegt CHF 25'742.27 über dem Budget. Die Unwetter Mai/Juni bescherten uns Mehrkosten von brutto Fr. 248'665.65. Die Kompensation dieses Mehraufwandes erfolgte mit tieferem Sachaufwand in den Bereichen Unterhalt Schulliegenschaften, Schneeräumung und baulicher Unterhalt in den Spezialfinanzierungen Wasser und Abwasser.

### Abschreibungen

Das bestehende Verwaltungsvermögen (Übergangsbestimmungen Ziff. 4.1.1 bis 4.1.4 GV) wird per 01.01.2014 zu Buchwerten in HRM2 übernommen und beträgt CHF 1'793'760.77. Es wird innert 13 Jahren abgeschrieben, was einem Abschreibungssatz von 7.7 % entspricht. Eine Jahrestranche beträgt CHF 137'980.90.

Ab 2014 werden die ordentlichen Abschreibungen nach Anlagekategorien und Nutzungsdauer linear abgeschrieben. Die Abschreibungen nach Nutzungsdauer betragen CHF 68'518.95. Die planmässigen Abschreibungen sind unter dem Budget. Entsprechend der Differenz zwischen ordentlichen Abschreibungen und Nettoinvestitionen wurden zusätzliche Abschreibungen von CHF 77'701.80 gemacht und der finanzpolitischen Reserve zugefügt.

### Transferaufwand

Mit der Einführung von HRM2 ist in der Direktionsverordnung über den Finanzhaushalt der Gemeinden (FHDV) die Periodenabgrenzung neu explizit verankert worden. Allerdings sind die Gemeinden frei, ob sie die periodengerechte Abgrenzung vornehmen wollen. Die Lastenverteiler Sozialhilfe, Ergänzungsleistung und Familienzulagen werden allesamt periodengerecht abgegrenzt. Der Transferaufwand liegt CHF 40'449.20 unter dem Budget. Als Gründe können der tiefere Anteil an den öffentlichen Verkehr und der kleinere Betriebsbeitrag ARA Langnau angefügt werden.

### Steuerertrag

Der Fiskalertrag liegt CHF 265'731.00 über dem Budget. Die Abweichungen finden wir bei den Natürlichen Personen mit CHF 238'000.00 Einkommenssteuern, CHF 18'000.00 Vermögenssteuern und CHF 8'000.00 Quellensteuern.

### Entgelte

Die Entgelte brachten CHF 66'820.20 mehr ein als budgetiert. Mehreinnahmen ergaben sich aus den Krankentaggeldern im Strassenwesen mit CHF 20'000.00 und höheren Anschlussgebühren der Spezialfinanzierungen von CHF 50'000.00.

### Finanzertrag

Der Finanzertrag liegt im Rahmen des Budgets.

### Transferertrag

Dass der Transferertrag CHF 109'908.35 über dem Budget liegt, hängt mit den Subventionen von CHF 172'000.00 für die Unwettersanierungen zusammen. Daneben sind CHF 10'000.00 weniger Schulgelder und CHF 42'000.00 weniger Finanzausgleich eingegangen.

## **3stufige Erfolgsrechnung**

	<b>Betrieblicher Aufwand</b>	<b>Rechnung 2018</b>	<b>Budget 2018</b>	<b>Rechnung 2017</b>
30	Personalaufwand	850'299.50	885'550	831'829.50
31	Sach- und übriger Betriebsaufwand	1'191'992.27	1'166'250	940'524.17
33	Abschreibungen Verwaltungsvermögen	206'499.85	224'400	203'578.85
35	Einlagen Fonds und Spezialfinanzierung	257'817.60	240'000	328'026.50
36	Transferaufwand	2'888'850.80	2'929'300	2'763'062.88
37	Durchlaufende Beiträge			
39	Interne Verrechnungen			
	<b>Total Betrieblicher Aufwand</b>	<b>5'395'460.02</b>	<b>5'445'500</b>	<b>5'067'021.90</b>



	<b>Betrieblicher Ertrag</b>			
40	Fiskalertrag	2'827'831.00	2'562'100	2'636'665.30
41	Regalien und Konzessionen	70'248.00	66'000	69'907.00
42	Entgelte	914'920.20	848'100	964'892.51
43	Verschiedene Erträge			20'532.73
45	Entnahmen Fonds + Spezialfinanzierung	6'053.45	12'700	4'624.65
46	Transferertrag	1'789'458.35	1'679'550	1'549'426.81
47	Durchlaufende Beiträge			
49	Interne Verrechnungen			
	<b>Total Betrieblicher Ertrag</b>	<b>5'608'511.00</b>	<b>5'168'450</b>	<b>5'246'049.00</b>

	<b>Ergebnis aus betrieblicher Tätigkeit</b>	<b>213'050.98</b>	<b>-277'050</b>	<b>179'027.10</b>
--	---	-------------------	-----------------	-------------------

34	Finanzaufwand	54'716.40	45'250	58'023.90
44	Finanzertrag	135'253.00	136'500	142'148.85
	<b>Ergebnis aus Finanzierung</b>	<b>80'536.60</b>	<b>91'250</b>	<b>84'124.95</b>

	<b>Operatives Ergebnis</b>	<b>293'587.58</b>	<b>-185'800</b>	<b>263'152.05</b>
--	----------------------------	-------------------	-----------------	-------------------

38	Ausserordentlicher Aufwand	175'701.80	98'000	262'876.95
48	Ausserordentlicher Ertrag	86'721.70	110'000	87'513.60
	<b>Ausserordentliches Ergebnis</b>	<b>-88'980.10</b>	<b>12'000</b>	<b>-175'363.35</b>

	<b>Jahresergebnis Erfolgsrechnung</b>	<b>204'607.48</b>	<b>-173'800</b>	<b>87'788.70</b>
--	---------------------------------------	-------------------	-----------------	------------------

#### Eckdaten

Jahresergebnis ER Gesamthaushalt	204'607.48	-173'800	87'788.70
Jahresergebnis ER Allgemeiner Haushalt	81'839.73	-183'020	0.00
Jahresergebnis gesetzliche Spezialfinanzierungen	122'767.75	9'220	87'788.70
Steuerertrag natürliche Personen	2'356'998.55	2'092'100	2'108'528.40
Steuerertrag juristische Personen	81'247.05	73'000	103'223.50
Liegenschaftssteuer	296'408.60	284'000	297'990.90
Nettoinvestitionen	416'233.70	1'523'000	664'869.20
Bestand Finanzvermögen	5'534'698.50		4'623'548.00
Bestand Verwaltungsvermögen Gesamthaushalt	4'324'783.27		4'115'049.42
Bestand Verwaltungsvermögen Allgemeiner Haushalt	3'770'817.42		3'693'142.62
Bestand Verwaltungsvermögen Spezialfinanzierungen	553'965.85		421'906.80
Fremdkapital	4'955'164.24		4'379'631.62
Eigenkapital	4'904'317.53		4'358'965.80

#### Antrag

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung, die Jahresrechnung 2018 mit einem Ertragsüberschuss von Fr. 204'607.48 im Gesamthaushalt zu genehmigen und von den Kreditüberschreitungen Kenntnis zu nehmen.

### 3. Reglement Spezialfinanzierung Vorfinanzierung Verwaltungsvermögen

RV Bernhard Kunz

#### Ausgangslage

Grosse Investitionen stellen die Gemeinde immer wieder vor Herausforderungen. Anlagen des Verwaltungsvermögens sind gemäss Gemeindeverordnung nach ihrer Nutzungsdauer abzuschreiben. Die jährlichen Abschreibungen belasten die Jahresrechnung und sind daher entscheidend bei der Beurteilung, ob eine Investition finanziell tragbar ist oder nicht.

Durch ein Reglement Spezialfinanzierung Vorfinanzierung Verwaltungsvermögen soll die Bereitstellung von Mitteln für solche ordentlichen Abschreibungen ermöglicht werden. Der Gemeinderat hat sich an seiner Klausur im 2018 genauer mit dieser Thematik auseinandergesetzt und sich dazu entschieden, die Grundlage für die Vorfinanzierung zu schaffen. Auslöser war die Neugestaltung des Friedhofs. Das Konzept wurde vor einem Jahr der Versammlung vorgestellt. Die Neugestaltung soll in vier Etappen erfolgen. Das erste Projekt demnach im 2020, wozu ein Kredit von Fr. 192'000 vom Gemeinderat freigegeben wurde.

#### Reglement in der Übersicht

Mit der offenen Formulierung «Vorfinanzierung Verwaltungsvermögen» ist die Entnahme nicht nur für bestimmte Projekte möglich. Es können zum Beispiel auch Mittel für Abschreibungen von einem allfälligen Neubau Werkhof bereitgestellt werden.

Die Finanzierung von Projekten kann dadurch eher sichergestellt werden.

Das Reglement soll rückwirkend per 1.1.2019 in Kraft treten. Je nach Rechnungsergebnis sind somit schon in diesem Jahr Rückstellungen möglich.

<b>Reglement für die Spezialfinanzierung Vorfinanzierung Verwaltungsvermögen</b>	
Zweck	<b>Art. 1</b> Die Spezialfinanzierung bezweckt die Bereitstellung von Mitteln für ordentliche Abschreibungen.
Einlagen in die Spezialfinanzierung	<b>Art. 2</b> <sup>1</sup> Die jährliche Einlage richtet sich nach den finanziellen Möglichkeiten der Gemeinde Trubschachen.  <sup>2</sup> Das finanzkompetente Organ gemäss Gemeindeverfassung beschliesst die jährliche Einlage mittels Budget und/oder Nachkredit.
Entnahmen aus der Spezialfinanzierung	<b>Art. 3</b> Der Spezialfinanzierung können auf Beschluss des finanzkompetenten Organes Beiträge für die jährlichen ordentlichen Abschreibungen entnommen werden, soweit der Bestand dafür ausreicht.
Verzinsung	<b>Art. 4</b> Der Bestand der Spezialfinanzierung wird nicht verzinst.
Inkrafttreten	<b>Art. 5</b> Dieses Reglement tritt rückwirkend am 1.1.2019 in Kraft.

Ausschnitt Reglement

#### Antrag

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung, das vorliegende Reglement Spezialfinanzierung Vorfinanzierung Verwaltungsvermögen zu beschliessen.

### 4. Nachkredit Sanierung Wasserleitung im Bereich Ortsdurchfahrt

RV Stefan Rufenacht

#### Ausgangslage

Im Zusammenhang mit der Sanierung der Ortsdurchfahrt sollen die Wasserleitungen im Bereich der Kantonsstrasse erneuert werden. Die Gemeindeversammlung hat dafür am 9. Dezember 2016 einen Rahmenkredit von Fr. 1'420'000 beschlossen. Der Rahmenkredit beinhaltet total fünf Abschnitte. Aufgrund neuer Erkenntnisse kommt nun ein weiterer Abschnitt hinzu, der erneuert werden muss. Nachkredite sind einzuholen, bevor sich die Gemeinde Dritten gegenüber verpflichtet. Weiter ist der Nachkredit durch die Gemeindeversammlung zu beschliessen, weil er mehr als zehn Prozent des ursprünglichen Kredites beträgt.

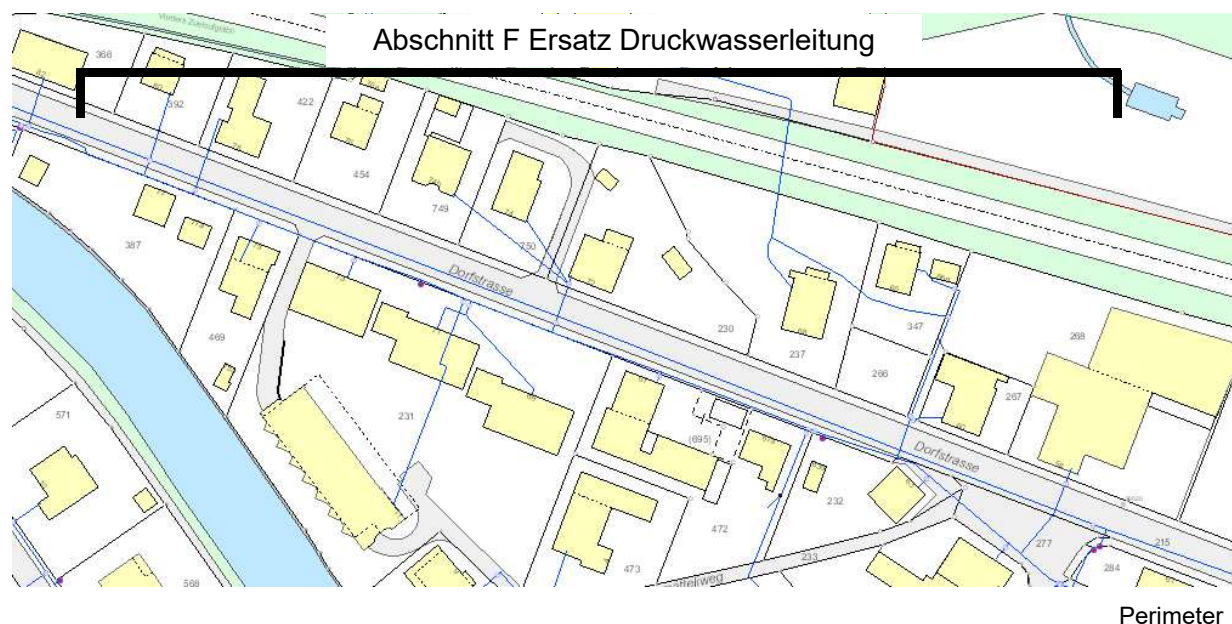
## Rahmenkredit

Der Rahmenkredit stützt sich auf das Bauprojekt, welches im August 2016 durch das Ingenieurbüro H.R. Müller, Bremgarten erarbeitet wurde:

Abschnitt A, Dorfeinfahrt	Fr.	105'000
Abschnitt B, Hasenlehn	Fr.	145'000
Abschnitt C, Trubstrasse	Fr.	120'000
Abschnitt D, Zentrum	Fr.	250'000
Abschnitt E, Kambly	Fr.	800'000
Total	Fr.	1'420'000

## Nachkredit

Der Bereich Dorfeinfahrt bis Helvetiaplatz ist im Rahmenkredit nicht enthalten, weil bei diesem Leitungsabschnitt zuerst keine Massnahmen angezeigt waren. Im Zusammenhang mit dem Neubau des Stufenpumpwerks im Unterdorf stellte sich jedoch heraus, dass sich der Leitungsabschnitt in schlechterem Zustand befindet als erwartet und deshalb erneuert werden muss. Die ungenügende Dimension (ist: 100 mm / soll: 125 mm) ist mit dem neuen Standort des Stufenpumpwerks begründet. Mit dessen Verschiebung ins Unterdorf gehört nun auch der Abschnitt Dorfeinfahrt bis Helvetiaplatz zu den Hauptversorgungsleitungen.



## Kostenübersicht

Die Kosten belaufen sich gemäss Bauprojekt vom 29. Januar 2019 auf **total Fr. 400'000** und setzen sich wie folgt zusammen:

Regiearbeiten	Fr.	18'500.00
Baustelleneinrichtung	Fr.	32'610.00
Abbrüche und Demontagen	Fr.	15'065.00
Bauarbeiten für Werkleitungen	Fr.	72'279.00
Rohrvortrieb	Fr.	19'250.00
Pflästerungen und Abschlüsse	Fr.	16'950.00
Belagsarbeiten	Fr.	34'822.50
Werkleitungen	Fr.	87'405.10
Diverses (Durchleitungsrechte, Geometer, Bewilligungen, etc.)	Fr.	15'000.00
Ingenieurhonorar	Fr.	41'000.00
Mehrwertsteuer 7.7 %	Fr.	28'597.95
Unvorhergesehenes, Aufrundung	Fr.	18'520.45
Total	Fr.	400'000.00

## Ausführung

Mit dem Rahmenkredit wurde die Gemeinde bevollmächtigt, die einzelnen Objektkredite zu sprechen und freizugeben. Bisher wurde einzig der Abschnitt A, Dorfeinfahrt (Fr. 105'000) im Zusammenhang mit dem Neubau Stufenpumpwerk ausgeführt. Die restlichen Abschnitte werden vor der Sanierung der Ortsdurchfahrt gemacht. Gestützt auf den heute bekannten Projektstand Ortsdurchfahrt rechnen wir damit, dass wir im Herbst 2020 mit dem Abschnitt Kambly beginnen können.

## Antrag

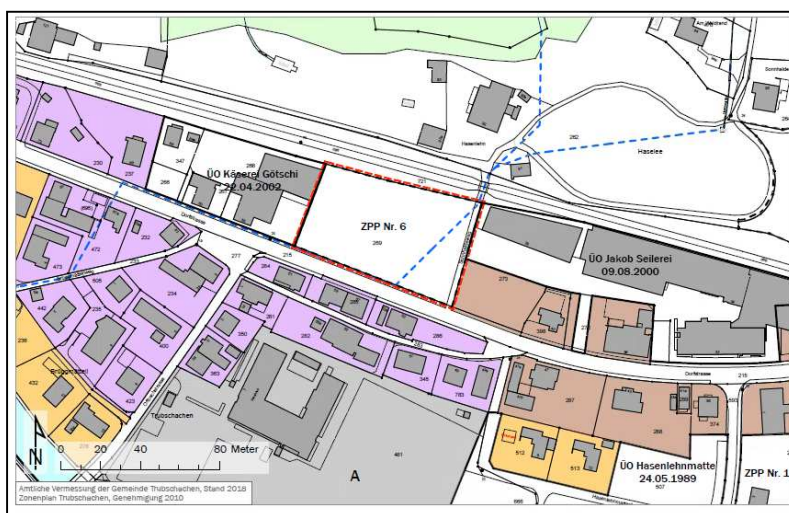
Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung, einen Nachkredit zum Rahmenkredit für die Sanierung der Wasserleitungen im Bereich der Ortsdurchfahrt von Fr. 400'000 zu beschliessen.

### 5. Änderung baurechtliche Grundordnung, ZPP Nr. 6 Götschimatte

RV André Chevallaz

#### Ausgangslage

Die beiden Gewerbebetriebe Jakob AG und Käserei Götschi AG beabsichtigen, ihre Betriebe in Richtung der angrenzenden Parzelle Nr. 269 zu erweitern. Die 4'037 m<sup>2</sup> grosse Parzelle «Götschimatte» stellt für die angestrebten Betriebserweiterungen eine ideale Voraussetzung dar. Gemäss baurechtlicher Grundordnung der Gemeinde Trubschachen, bestehend aus Zonenplan und Baureglement (genehmigt am 26. August 2010), gilt die Parzelle Nr. 269 aber nicht als Bauzone. Sie liegt in der Landwirtschaftszone.



Ausschnitt Zonenplan neu

Die geltende baurechtliche Grundordnung lässt somit die geplanten Betriebserweiterungen auf der Parzelle Nr. 269 nicht zu. Die Gemeinde Trubschachen als zuständige Planungsbehörde beabsichtigt deshalb, die Parzelle Nr. 269 von der Landwirtschaftszone in eine Zone mit Planungspflicht ZPP für Arbeitsnutzungen **einzuzone**n und somit dauerhaft einer Bauzone zuzuweisen.

#### Änderung Zonenplan und Baureglement

Im Zonenplan wird der Perimeter für die neue ZPP Nr. 6 Götschimatte festgelegt, welcher die gesamte Parzelle Nr. 269 umfasst (vormals Landwirtschaftszone LWZ) inkl. des bestehenden Sonnhaldewegs. Vgl. Ausschnitt oben.

Im Baureglement werden unter Art. 31 Zonen mit Planungspflicht die Bestimmungen für die neue ZPP Nr. 6 Götschimatte festgelegt. Die ZPP Vorschriften wurden dabei nach den neuen Begriffen und Messweisen gemäss Verordnung über die Begriffe und Messweisen im Bauwesen (BMBV) formuliert. Auf Wiederholungen von übergeordnetem Recht wird weitgehend verzichtet.

<b>Art. 31 Zonen mit Planungspflicht</b> <i>(unverändert)</i>	
<b>ZPP 6</b>	<b>Götschimatte (neu)</b>
Planungszweck:	Arrondierung des Gewerbegebiets mit sorgfältig gestalteten Bauten und Anlagen sowie optimaler Nutzung des Areals. Ermöglichung von Betriebsweiterungen angrenzender Betriebe. Sicherstellung einer zweckmässigen und betriebssicheren sowie auf die Ortsdurchfahrt abgestimmte Erschliessung.
Art der Nutzung:	Zugelassen sind Arbeitsnutzungen, welche den angrenzenden Betrieben dienen. Dazu gehören die Herstellung, Konfektion und Lagerung von Seilen und Metallverarbeitungen sowie die Produktion, Verarbeitung und Lagerung von Lebensmitteln.
Mass der Nutzung:	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Fassadenhöhe: max. 12.0 m</li> <li>- Technisch bedingte Dachaufbauten dürfen den höchsten Punkt der Dachkonstruktion um max. 2.0 m überragen.</li> </ul>
Gestaltungsgrundsätze:	<ul style="list-style-type: none"> <li>- Bauten und Anlagen haben sich sorgfältig in die Umgebung einzufügen.</li> <li>- Es ist eine kompakte Anordnung von Bauten und Anlagen sicherzustellen.</li> <li>- Für Bauten ist auf eine ansprechende Fassadengestaltung zu achten, wobei Material- und Farbwahl auf die Umgebung abzustimmen sind.</li> <li>- Es ist auf ein ruhiges Erscheinungsbild der Bauten und ihrer Dächer zu achten.</li> <li>- Der Aussenraum entlang der Ortsdurchfahrt ist qualitativ zu gestalten.</li> <li>- Die Ausdolung/Revitalisierung des Haseleegräblis ist im Planerlassverfahren der Überbauungsordnung sicherzustellen. Funktionen und Flächenansprüche sind optimal aufeinander abzustimmen.</li> </ul>
Erschliessung:	Die Erschliessung erfolgt ab der Dorfstrasse. Dabei ist auf eine flächensparende Erschliessung zu achten. Parkplätze der Beschäftigten sind gebäudeintegriert anzuordnen. Oberirdische Kurzzeit- und Kundenparkplätze sind zulässig. Die Erschliessung des Gebiets Hasenlehn ist zu gewährleisten. Eine gegenüber heute alternative Erschliessungslösung ab Dorfstrasse ist zulässig.
Empfindlichkeitsstufe:	ES III

Ausschnitt Baureglement neu

## Auswirkungen der Einzonung

### Übergeordnetes Recht

Das Planungsvorhaben steht im Einklang mit den übergeordneten Planungsinstrumenten. Alle erforderlichen Nachweise konnten erbracht werden.

### Hasenleegräbli

Das aktuell laufende Projekt «Revitalisierung Hasenleegräbli» fliesst in die Überbauungsplanung der Götschimatte ein und wird im Rahmen der zu erarbeitenden Überbauungsordnung (Bauvorschriften) berücksichtigt.

### Mehrwertabschöpfung

Die Gemeinde Trubschachen richtet sich bei der Erhebung von Mehrwertabgaben bei Einzonungen nach den

Bestimmungen der kantonalen Gesetzgebung, wobei die Mehrwertabgabe 20 Prozent des Mehrwerts beträgt (vgl. Art. 142 Abs. 4 BauG). Der Entwurf der Abgabeverfügung wurde zusammen mit den Plangrundlagen öffentlich aufgelegt. Es ist mit einer Mehrwertabgabe von Fr. 74'480 zu rechnen.

## Verfahren

Für das vorliegende Planungsvorhaben wird ein ordentliches Planerlassverfahren nach Art. 58 ff. BauG durchgeführt. Das Verfahren beinhaltet die gesetzlich vorgegebenen Schritte der öffentlichen Mitwirkung (2. bis 31. August 2018), der kantonalen Vorprüfung (14. Dezember 2018), der öffentlichen Auflage (7. Februar bis 15. März 2019), der Beschlussfassung durch die Gemeindeversammlung sowie der Genehmigung durch den Kanton.

Nach erfolgter Genehmigung wird für das neu einzozonte Gebiet eine Überbauungsordnung (Bauvorschriften) erlassen, damit das Grundstück dann überbaut werden darf. Die Überbauungsordnung wird vom Gemeinderat erlassen.

## Antrag

Der Gemeinderat beantragt der Gemeindeversammlung, die Änderung der baurechtlichen Grundordnung, ZPP Nr. 6 Götschimatte zu beschliessen.

## 6. Verschiedenes / Umfrage

RV Beat Fuhrer

Im Anschluss weitere Informationen nach Bedarf und Wortmeldungen aus der Bevölkerung.

## Hinweise zur Abfallbeseitigung

### Sammelplatz Landi Areal

#### Es wird folgendes gesammelt:

Batterien, Blech/Alu, Glas  
Nespresso Kapseln, Textilien, Kehricht (nur frankierte Säcke)

Täglich von 08.00 Uhr bis 20.00 Uhr ausser an Sonn- und Feiertagen!  
**Wir bitten Sie die Betriebszeiten einzuhalten. Es hat nämlich hier Nachbarn!**

### Kehrichtabfuhr wöchentlich

Die Kehrichtabfuhr startet jeweils am Mittwoch um 08.00 Uhr ihre Tour.  
**Bitte stellen Sie Ihren Kehricht jeweils erst am Sammeltag hin.**

### Entsorgungs- und Recyclingstation Langnau

Es empfiehlt sich, grosse Mengen an Abfall direkt ans Entsorgungszentrum AVAG AG, Langnau zu liefern.

#### Öffnungszeiten

Montag bis Freitag: 08.00 – 11.45 Uhr und 13.30 – 17.00 Uhr  
Samstag: 09.30 – 11.30 Uhr

AVAG - AG für Abfallverwertung  
Entsorgungszentrum Langnau  
Hüselmatte 301  
3550 Langnau i. E.  
Tel. 033 226 56 56

### Grüngut

Grüngut ist in erster Linie selber zu verwerten. Ist dies nicht möglich, bringen Sie dieses zur Grüngut-sammelstelle im Antiger. Das Grüngut darf keine Fremdstoffe wie Katzenstreu, Verpackungen oder Töpfe enthalten.

#### Annahmezeiten

Montag und Mittwoch 13.00 – 18.00 Uhr und Samstag 08.00 – 18.00 Uhr

### Altstoffsammlung der Schule

**Dienstag, 07. Mai 2019 und Dienstag, 05. November 2019**

**Papier:** Gebündelt oder in grossen Papiersäcken.

**Achtung: Beschichtetes Papier, Plastikfolien, Packpapier sind nicht erlaubt!**

**Karton:** Separat bündeln, vom Papier trennen.

**Bitte Papier und Karton gut bündeln und an der Strasse deponieren. Bei Regenwetter abdecken!** Papier und Karton werden von den Jugendlichen im Dorf gesammelt. Diese bedanken sich für die vielen Motivationsschöggeli zwischen den Zeitungsbinden. Schlecht zusammengeschnürte Papierbündel werden nicht mitgenommen, da sie aufgehen und auf die Strasse fliegen können. Das Zusammensammeln auf der Strasse ist für die Schüler eine Gefahr.

Das Material kann ab 07.30 Uhr direkt an die zentrale Sammelstelle zum Bahnhofplatz gebracht werden. Diese Variante wird von der Schule sehr begrüsst. **Bitte achten Sie auf die Beschriftung der Container.**

**Das Abfallkonzept mit detaillierten Hinweisen, kann bei der Gemeindeverwaltung bezogen werden!**

# Übersicht Abfallentsorgung

	WAS	WANN	WO	WIE	
<b>Siedlungsabfall</b>	<b>Kehricht</b>	Tägliche Abfälle aus Wohnung und Umgebung, aus Aufenthalts- und Büroräumen	a. Jeden Mittwoch ab 0800 Uhr b. Täglich 0800 - 2000 Uhr ausser Sonn-+Feiertage	a. Auf den markierten Sammelpunkten b. Presscontainer Landi-Areal	In Abfallsäcken (mit Marken), in Containern (mit Etiketten)
	<b>Grobsperrgut</b>	Möbel, Matratzen, Kunststoffobjekte, grössere leere Gebinde (Büchsen, Kessel)	Wie Kehricht	Wie Kehricht	Höchstens 30 kg Gewicht (mit Sperrgutmarke), sonst direkt an AVAG Langnau, Hüselmatte 301
	<b>Kleinsperrgut</b>	Sperriger Kehricht	Wie Kehricht	Wie Kehricht	Höchstens 1m Länge, 50 cm Durchmesser und 18 kg Gewicht, in Bündeln oder Schachteln (mit Kehrichtmarke 110 l)
<b>Wiederverwertung (Recycling)</b>	<b>Gartenabfälle/ Haushaltabfälle (Kompost)</b>	Laub, Rüstabfälle, Rasenabschnitt usw.		Kompostierung von Privatpersonen in den Quartieren	Zerkleinert
	<b>Grünabfälle</b>	Grün-, Hecken-, Baumschnitt- und Rasenabfälle, Äste bis 3 cm Ø	Mo und Mi 1300 - 1800 Uhr Sa 0800 - 1800 Uhr Für nicht motorisierten Verkehr: Mo - Sa, 1300 - 1800 Uhr	Sammelstelle Antiger	Sofern keine private Kompostierung möglich ist.
	<b>Papier</b>	Zeitungen, Heftli und Drucksachen	2 x jährlich, Mai und November	Wird von Haus zu Haus eingesammelt	Gebündelt
	<b>Glas</b>	Getränke- und Weinflaschen sowie Essig- und Ölfaschen und alle Lebensmittelverpackungen aus Glas wie Gurken-, Konfi und Joghurtgläser	Täglich von 0800 Uhr bis 2000 Uhr ausser an Sonn-+ Feiertagen	Sammelcontainer Landi-Areal	Verschlüsse, Deckel, Umhüllungen entfernen. Kein Fenster- oder Spiegelglas. Keine Leuchtkörper. undefinierbare Farben sowie blaue oder rote Flaschen gehören ins Grünglas.
	<b>Kleider/Textilien</b>	Damen-, Herren- und Kinderkleider, Bett-, Tisch- und Haushaltwäsche	a. Täglich von 0800 Uhr bis 2000 Uhr ausser an Sonn- + Feiertagen b. Strassensammlung nach Ankündigung	a. Sammelcontainer Landi-Areal b. Auf den markierten Sammelpunkten	In Spezialsäcken organisiert von TEXAID, Contex, usw.
	<b>Karton</b>	Altkarton (nur sauberer Karton, kein Papier oder Plastik)	2 x jährlich, Mai und November	Wie Papier	Separat gebündelt
	<b>Weissblech / Aluminium</b>	Getränkedosen, Tiernahrungsschalen, Lebensmittelverpackungen, kleinere Aluminiumteile	Täglich von 0800 Uhr bis 2000 Uhr ausser an Sonn-+ Feiertagen	Sammelcontainer Landi-Areal	Gereinigt, ohne Fremdmaterial
	<b>Altöl</b>	Motorenöl, altes Speiseöl, Frittieröl und Lösungsmittel	zu Geschäftszeiten	Ölsammelstelle Garage Klaus Brechbühl, Dorfstrasse 57, Tel. 034 495 50 83	Trennung einhalten. Das Hinstellen von Gefässen ausserhalb der Öffnungszeiten ist verboten!
	<b>Batterien</b>	Quecksilberhaltige Batterien und übrige Batterien und Akkus		Sammelcontainer Landi-Areal	
	<b>Metalle</b>	Eisen, Buntmetalle, Globaluminium (Pfannen) usw.	2 x jährlich, Mai und November	Anl. Papiersammlung auf dem Bahnhofplatz. Sonst bei Alteisen Aeschbacher AG in Emmenmatt, Tel. 034 402 16 89	Separat gebündelt
	<b>Kaffeekapseln</b>	Kaffeekapseln (Nespresso-Kapseln) mit Recyclingsignet		Sammelcontainer Landi-Areal	
	<b>Pet-Flaschen</b>	Kleine und grosse PET-Getränkflaschen mit dem offiziellen PET-Recycling-Signet.	zu Geschäftszeiten	In den Verkaufsläden	
	<b>Tonerkartuschen &amp; Tintenpatronen</b>	Leere Tonerkartuschen & Tintenpatronen	zu Geschäftszeiten	Gemeindeverwaltung Trubschachen	Ohne Verpackungsmaterial
<b>Sonderabfall</b>	<b>Kadaver</b>	Tote Tiere, Eingeweide, Häute und Felle	zu Geschäftszeiten	AVAG, ERS Langnau, Hüselmatte	Nicht verpackt, keine Fremdmaterialien wie Eisen oder Seile
	<b>Gifte</b>	Farben, Lacke, Verdüner, Medikamente, Spraydosen, Säuren und Entkalker, Laugen und Javellwasser, andere Chemikalien und Gifte	zu Geschäftszeiten	Zurück in Verkaufsgeschäfte / Drogerien. Grosse Mengen direkt an SOVAG, Brügg, Tel. 032 365 71 71	
	<b>Neonröhren</b>	Ausgediente Geräte	zu Geschäftszeiten	Zurück in Verkaufsgeschäfte	Gegen Bezahlung
	<b>Elektronikgeräte (TV, PC etc.)</b>	Elektronik- + Bildschirmgeräte, ausgebaute Bildröhren, Datenträger, Farbbänder, Verbindungskabel, TV KEINE Haushaltgeräte	zu Geschäftszeiten	Zurück in Verkaufsgeschäfte	Gratisentsorgung (vorgezogene Recyclinggebühr)
	<b>Pneus</b>	Ausgediente Fahrzeugreifen, Gummimatten	zu Geschäftszeiten	Zurück in Verkaufsgeschäfte / Garagen oder bei AVAG, ERS Langnau, Hüselmatte	Nur Gummi, kein Fremdmaterial (z.B. Felgen) gegen Bezahlung
	<b>Kühlschränke, Waschmaschinen und Kochherde</b>	Ausgediente Geräte	zu Geschäftszeiten	Über Fachgeschäft od. Lieferung an Alteisen Aeschbacher AG in Emmenmatt, Tel. 034 402 16 89	(wird auf Anfrage hin abgeholt)

Bei Unklarheiten gibt die Gemeindeschreiberei Trubschachen (Tel. 034 495 51 55) gerne Auskunft. Grundsätzlich gilt: Weniger Abfälle produzieren ist besser!

**Gemeindeschreiberei**

Dorfstrasse 2  
3555 Trubschachen

**Tel. 034 495 51 55**  
gemeinde@trubschachen.ch  
www.trubschachen.ch

**Heidi Stalder**

Gemeindeschreiberin  
hs@trubschachen.ch

**Laura Neuenschwander**

Stv. Gemeindeschreiberin  
ln@trubschachen.ch

---

**Finanzverwaltung**

Dorfstrasse 2  
3555 Trubschachen

**Tel. 034 495 58 17**

**Theo Rüeegger**

Finanzverwalter  
th@trubschachen.ch

---

**Arzt**

Dr. med.  
Roland Bracher  
Bahnhofstrasse 15  
3555 Trubschachen

**Tel. 034 495 54 74**

Notfalldienst **0900 576 747**  
Rettungsdienst **144**

---

**Zahnarzt**

Cees Staal, Dipl. Zahnarzt  
Wegstöcklistrasse 3  
3555 Trubschachen

**Tel. 034 495 58 06**

Notfalldienst **034 421 31 31**

---

**Brunnenmeister**

Marco Fankhauser  
Dorfstrasse 2  
3555 Trubschachen

**Tel. 079 456 75 89**

marco.fankhauser@wingeier-haustechnik.ch

---

**Bestattungen Christa und Michael Roth**

Ilfisstrasse 9  
3555 Trubschachen

**Tel. 079 238 59 19**

24/365 Tage  
www.bestattungen-roth.ch

---

**Tierarzt**

Tierarztpraxis am Bahnhof  
Bahnhofstrasse 29  
3550 Langnau i. E.

**Tel. 034 402 17 10**

---

**Feuerwehr**

Notruf **118**

**Feuerwehr Trub-Trubschachen**

Kommandant  
Thomas Lanz  
Hüttengrabenstr. 7, 3557 Fankhaus

**Tel. 034 495 59 87**

**079 675 33 43**  
lanz-gmbh@bluewin.ch

---

**Chef Einsatzelement Trubschachen**

Adrian Wüthrich  
Hintere Schwand 253  
3555 Trubschachen

**Tel. 034 495 68 48**

**079 393 89 11**  
ae.wuethrich@vtxmail.ch

---

**Kantonspolizei**

Polizeiwache  
Güterstrasse 5  
3550 Langnau i. E.

**Tel. 034 424 77 61**

Notruf **117**